



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de marzo de 2005
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo noveno período de sesiones
Tema 163 del programa
La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo año

Carta de fecha 18 de marzo de 2005 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Como seguimiento de mi carta de fecha 28 de febrero de 2005 (A/59/720-S/2005/132 y Corr.1), tengo el honor de remitirle junto a la presente el informe de la misión de investigación del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a los territorios ocupados de Azerbaiyán y la carta de los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE al Consejo Permanente de la OSCE sobre la misión de investigación del Grupo de Minsk de la OSCE a los territorios ocupados de Azerbaiyán (véanse los anexos).

La misión de investigación confirmó que existían asentamientos armenios en los territorios ocupados de Azerbaiyán, cuya población originaria había sido expulsada en su totalidad.

Los copresidentes del Grupo de Minsk han pedido que se desaliente el establecimiento de nuevos asentamientos en los territorios ocupados de Azerbaiyán y han instado a evitar cambios en la estructura demográfica de la región, que dificultarían todo futuro esfuerzo por lograr un arreglo negociado del conflicto en la región de Nagorno-Karabaj de la República de Azerbaiyán y sus alrededores.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir urgentemente la presente carta y sus anexos como documento del quincuagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 163 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador
Representante Permanente



Anexo I

Carta de los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) al Consejo Permanente de la OSCE sobre la misión de investigación del Grupo de Minsk a los territorios ocupados de Azerbaiyán aledaños a Nagorno-Karabaj

Antecedentes

Tras plantear la situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán en el tercer trimestre de 2004, el Gobierno de Azerbaiyán, por conducto de su Misión ante las Naciones Unidas, presentó a la Asamblea General un proyecto de resolución en el que se pedía, entre otras cosas, que se enviara una misión de investigación para evaluar la situación. Habida cuenta de que las deliberaciones sobre esa cuestión en la Asamblea General presentaban un obstáculo potencial para continuar las consultas ulteriores sobre la solución del conflicto de Nagorno-Karabaj que se estaban celebrando en Praga entre los Ministros de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán y Armenia, mediadas por los copresidentes del Grupo de Minsk, los copresidentes organizaron varias reuniones con los Ministros de Relaciones Exteriores en Bakú, Moscú, Nueva York, Sofía, Bruselas y Praga. Esas consultas dieron como resultado un acuerdo entre las dos partes de enviar una misión de investigación del Grupo de Minsk a los territorios ocupados. El compromiso se basó en el acuerdo de Armenia de contribuir a esa misión a condición de que Azerbaiyán suspendiera su iniciativa ante la Asamblea General de las Naciones Unidas. Los dos Ministros de Relaciones Exteriores también acordaron las modalidades de la misión, seleccionaron a los países miembros del Grupo de Minsk que aportarían miembros a la misión y acordaron que la misión visitara los territorios ocupados circundantes a Nagorno-Karabaj.

Hallazgos

Como se describe en el informe que se adjunta, la misión, que tuvo lugar del 31 de enero al 5 de febrero de 2005, halló pruebas de la presencia de personas asentadas en los territorios examinados. La misión no determinó que esos asentamientos fueran el resultado de una política deliberada del Gobierno de Armenia. Halló pruebas de diversos grados de apoyo por parte de las autoridades de Nagorno-Karabaj a esas personas en algunas regiones. Los copresidentes no evaluaron el grado de coordinación existente entre las autoridades de Nagorno-Karabaj y el Gobierno de Armenia. Las autoridades de Nagorno-Karabaj dijeron a los copresidentes al inicio de la misión que de hecho fomentaban los asentamientos en Lachin. Los copresidentes observaron que en negociaciones anteriores se había tratado el caso de Lachin como caso separado.

Conclusiones

La misión de investigación no tuvo por objeto levantar un censo, y sus observaciones no se pueden considerar un cuadro exhaustivo y estadísticamente cabal de la situación actual en los territorios ocupados. Sin embargo, los copresidentes consideran que los hallazgos de la misión reflejan bien la situación en esas zonas.

Basándose en los hallazgos de la misión, los copresidentes extrajeron las siguientes conclusiones:

- Los copresidentes consideran que la misión fue un logro positivo que hizo posible la avenencia de las partes en el conflicto.
- No existen grandes desavenencias entre las partes sobre el número de personas asentadas en los territorios ocupados y la naturaleza de los asentamientos. Por lo que respecta a esas cuestiones, los hallazgos de la misión son coherentes en general con la información proporcionada por las partes (véanse los apéndices). Las esferas en las que existe desacuerdo entre las partes son el patrocinio gubernamental y los lugares de origen de los asentados, cuestiones que la misión también ha abordado en sus hallazgos.
- Basándose en las conclusiones del informe y las conversaciones celebradas durante su estancia en la región, los copresidentes llegaron a la conclusión de que las autoridades de Nagorno-Karabaj son las principales responsables del apoyo a las actividades de asentamiento.
- Las zonas en cuestión han quedado completamente destruidas. Por tanto, todas las personas que se asientan en esas zonas tienen que construir un alojamiento básico, ya que virtualmente no quedan estructuras indemnes que hayan sobrevivido al conflicto y sus consecuencias.
- Es evidente que toda actividad de asentamiento que permita el regreso de los desplazados internos y refugiados debe ir precedida y acompañada por una asistencia internacional sustancial para reconstruir las viviendas y las infraestructuras, como el abastecimiento de agua y el saneamiento, la electricidad y los regadíos agrícolas, así como la remoción de minas en zonas concretas y la restauración de los enlaces de transporte, incluida la línea de ferrocarril en la zona meridional, completamente desmantelada, que antes conectaba a Bakú, Nakhichevan y Ereván.
- Aunque la mayoría de los entrevistados por la misión de investigación expresaron el deseo de regresar a las zonas de las que habían huido, es evidente que cuanto más tiempo permanezcan asentados en los territorios ocupados más profundas serán sus raíces y su apego a los lugares en que residen actualmente. La continuación prolongada de esas circunstancias podría conducir a una situación de hechos consumados que complicaría seriamente el proceso de paz.
- En la mayoría de los asentamientos examinados, con la excepción de Lachin, los habitantes vivían en condiciones de deplorable aislamiento. A ese respecto, su situación es comparable a la de muchas personas desplazadas por el conflicto. Teniendo en cuenta las espantosas condiciones en las que también viven los refugiados y desplazados internos en el lado azerbaiyano, la situación en los territorios ocupados también se debería considerar en términos humanitarios como factor adicional que motiva los esfuerzos por lograr un arreglo negociado. La prolongada falta de solución del conflicto obstaculiza el desarrollo económico e impide la posibilidad de mejorar las condiciones de vida de todas sus víctimas.
- Los copresidentes dan las gracias a la secretaria de la OSCE, al Representante Personal del Presidente en ejercicio y su personal, al jefe de la misión de investigación y a todos sus miembros por sus contribuciones al éxito de la

misión. Los copresidentes también agradecen la cooperación prestada por los Gobiernos de Azerbaiyán y Armenia, así como por las autoridades de Nagorno-Karabaj, antes y durante la labor de la misión.

Recomendaciones

Basándose en las conclusiones del informe de la misión de investigación, su experiencia en la región y las iniciativas por facilitar un arreglo negociado del conflicto, los copresidentes hacen las siguientes recomendaciones:

- Los copresidentes desalientan el establecimiento de nuevos asentamientos en los territorios ocupados de Azerbaiyán.
- Los copresidentes instan a las partes a que aceleren las negociaciones para lograr un arreglo político negociado, a fin de, entre otras cosas, abordar el problema de los asentamientos y evitar cambios en la estructura demográfica de la región, que dificultarían todo futuro esfuerzo por lograr un arreglo negociado.
- Habida cuenta de los extensos preparativos necesarios antes de que sea posible el regreso de los refugiados y desplazados internos en el marco de una solución negociada del conflicto, los copresidentes recomiendan que los organismos internacionales pertinentes vuelvan a evaluar las necesidades y la financiación requerida en la región, entre otras cosas, a los efectos del reasentamiento.
- A fin de preservar el patrimonio cultural y los lugares sagrados, entre ellos los cementerios de las regiones afectadas, los copresidentes instan a las partes a establecer contactos directos entre las comunidades interesadas.
- Los copresidentes también instan a las partes a elaborar medidas prácticas para fomentar la confianza entre las partes y las comunidades y a que colaboren con la población a fin de preparar el terreno para lograr un arreglo pacífico.
- Teniendo en cuenta las repercusiones de la situación para el futuro arreglo del conflicto en Nagorno-Karabaj, los copresidentes se reservan la posibilidad de realizar nuevas investigaciones y volver a examinar la cuestión en beneficio del proceso de paz de Minsk, incluido el cumplimiento de las recomendaciones que figuran en esta carta.

(Firmado) Embajador Yury **Merzlyakov**
Copresidente de la Federación de Rusia

(Firmado) Embajador Steven **Mann**
Copresidente de los Estados Unidos de América

(Firmado) Embajador Bernard **Fassier**
Copresidente de Francia

Anexo II

Informe de la misión de investigación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a los territorios ocupados de Azerbaiyán aledaños a Nagorno-Karabaj

Índice

	<i>Página</i>
I. Mandato y objetivos de la misión de investigación	6
II. Metodología	6
III. Hallazgos en los territorios abarcados por el mandato	9
A. Kelbajar	9
B. Fizuli	12
C. Jebrail	13
D. Agdam	15
E. Zangelan	20
F. Kubatly	23
IV. Hallazgos en Lachin	26
V. Conclusiones	31
VI. Anexos	38

Informe de la misión de investigación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a los territorios ocupados de Azerbaiyán aledaños a Nagorno-Karabaj

I. Mandato y objetivos de la misión de investigación

El mandato de la misión de investigación de la OSCE, acordado por las partes, fue visitar los territorios ocupados aledaños a Nagorno-Karabaj (los “territorios”) y determinar si existían asentamientos en la zona. Concretamente, la misión debía:

- Observar si se habían reconstruido estructuras o construido estructuras nuevas, estimar su cantidad y determinar cuántas estaban habitadas o podrían estarlo;
- Procurar estimar el número de personas que vivían en los asentamientos observados, y determinar su edad, género y estructura familiar;
- Observar toda actividad agrícola, incluidas las industrias agrícolas y pecuarias y otros medios de vida, así como su relación con cualquier asentamiento observado;
- Reunir declaraciones de habitantes de los asentamientos u otros habitantes locales sobre su lugar de origen, la fecha de entrada en la zona, los posibles procedimientos por los que fueron reclutados, en caso de haberlo sido, el posible patrocinio u otras fuentes de apoyo, la existencia de estructuras administrativas locales, la situación fiscal y su intención de continuar residiendo en las zonas.

Las estructuras y el personal militar estaban estrictamente fuera del ámbito de la misión. Además, la misión debía investigar el estado de los edificios u otras estructuras existentes sólo en la medida en que pudiera indicar la posible existencia de asentamientos. La misión debía presentar sus conclusiones a los copresidentes del Grupo de Minsk para que pudieran continuar sus gestiones de mediación comprendiendo más claramente la cuestión de los asentamientos. La misión fue estrictamente técnica, y por tanto, en su mandato no estaban incluidas consideraciones políticas relativas a las afirmaciones conflictivas sobre la cuestión de los asentamientos.

II. Metodología

1. Miembros

La misión estuvo integrada por 10 miembros. El jefe de la misión era de Alemania y el Representante Personal del Presidente en ejercicio de la OSCE era de Polonia. Otros expertos representaron a Italia, Francia, la Federación de Rusia, Suecia, Finlandia y los Estados Unidos de América. Además, se contó con un experto adicional de Polonia procedente de la secretaría de la OSCE y un especialista de Alemania en planificación urbana y cuestiones relativas al hábitat. Nueve eran expertos de países de la antigua Unión Soviética, con diversos niveles de experiencia en la región del Cáucaso meridional.

2. Orientación e información

Los copresidentes se reunieron en Bakú, y el 28 de enero de 2005 el jefe de la misión se reunió en Bakú para recibir información detallada de oficiales de

Azerbaiyán y materiales y grabaciones en vídeo, que se incluyen en el apéndice 2 del presente informe. Los expertos de la misión (o sus representantes) se reunieron el 21 de enero de 2005 en Viena para recibir información y orientación, y el 29 de enero en Ereván, donde los copresidentes entregaron a la misión los materiales recibidos en Bakú. La misión también recibió mapas detallados de Nagorno-Karabaj y los territorios que abarcaba su mandato.

El 30 de enero la misión viajó a Stepanakert/Khankendi, donde recibió información de las autoridades de Nagorno-Karabaj, que les entregaron documentos de posición, artículos de diarios y mapas adicionales. Las autoridades de Nagorno-Karabaj contestaron a todas las preguntas planteadas por la misión.

3. Apoyo y rutas

Todos los viajes a los territorios partieron de Stepanakert/Khankendi. El equipo tuvo pleno uso de la residencia del Representante Personal de la OSCE en ese lugar, que proporcionó todo el apoyo necesario. La misión tuvo a su disposición siete vehículos todo terreno de la OSCE con conductores, prismáticos, una grabadora digital, cámaras de fotografía y vídeo y tres intérpretes trilingües (armenio, ruso e inglés).

Del 31 de enero al 5 de febrero de 2005 la misión exploró cada día un distrito diferente de los territorios. La misión acordó notificar a las autoridades de Nagorno-Karabaj con 24 horas de antelación el siguiente distrito que visitaría. Todos los días el grupo salía de Stepanakert/Khankendi a las 8.00 horas e iba acompañado en todas sus visitas por el Sr. Masis Mailyan, "Viceministro de Relaciones Exteriores" de Nagorno-Karabaj, autoridades locales o sus representantes, y policía y personal de seguridad. La cooperación de estos funcionarios fue en general plena y sin obstáculos y dejaron a la misión libertad casi completa para elegir el itinerario, las rutas y las paradas. En algunos casos negaron a la misión el acceso a lugares concretos al afirmar que estaban cerca de instalaciones militares. Además, le proporcionaron asesoramiento sobre la condición y adecuación de las carreteras, habida cuenta de las difíciles condiciones invernales.

4. Enfoque

La duración del viaje de ida a los territorios fue de una hora (Agdam, Lachin) a tres o cuatro horas (Jebrail, Zangelan). A fin de ahorrar tiempo, el grupo almorzaba en los vehículos o en paradas breves. La misión se dividió en dos, tres o cuatro equipos utilizando tres intérpretes: un equipo integrado por personas con buenos conocimientos de ruso o de lengua materna rusa trabajó sin intérprete. En general, en primer lugar la misión hacía una prospección de la zona elegida, bien en el convoy o mediante mapas, y después se dispersaba en varias direcciones para efectuar observaciones y entrevistar a los residentes. De esa manera se pudo abarcar una amplia zona.

La misión entrevistó a todas las personas que encontró en los territorios, entre ellas dirigentes locales, habitantes de los asentamientos, nómadas, pastores, recolectores, agricultores, automovilistas y transeúntes. Sin embargo, en ningún momento habló la misión con ningún representante del ejército. La misión también hizo observaciones constantes sobre el entorno para corroborar lo que se le había dicho en las entrevistas. El grupo tomó muchas notas en sus viajes. Generalmente, todas las tardes, cuando la misión volvía a Stepanakert/Khankendi (entre las 18.00 y las

21.00 horas) se reunía en la residencia del Representante Personal de la OSCE para rendir informe y planificar las investigaciones del día siguiente.

5. Confidencialidad

Era vital para el éxito de la misión que los entrevistados pudieran expresarse con libertad y sin temor a represalias. Así, durante las entrevistas la misión recalcó que las declaraciones no se atribuirían a individuos y sólo se informaría sobre ellas en términos generales. La misión también insistió en que el personal acompañante que no fuera miembro de la OSCE no sólo no tomara parte en las entrevistas, sino que incluso se abstuviera de escucharlas. Las autoridades de Nagorno-Karabaj afirmaron que necesitaban garantizar la seguridad de la misión. Sin embargo, finalmente el personal acompañante aceptó mantenerse a cierta distancia, desde donde pudiera mantener a la vista a la misión pero no escuchar las conversaciones.

6. Fotografías

Debido a las limitaciones de seguridad impuestas por las autoridades de Nagorno-Karabaj en muchos lugares no fue posible tomar fotografías o grabar vídeo. También se impusieron esas restricciones en lugares alejados de instalaciones militares y en algunos lugares cuyas actividades de asentamiento los encuadraban dentro del mandato de la misión.

7. Información local sobre la visita de la misión

En muchos lugares que visitó la misión, en particular Kelbajar, Zangelan, Kubatly y Lachin, era evidente que los habitantes locales estaban informados sobre la visita o las actividades de la misión. Es posible que se debiera a información difundida a través de los medios de comunicación y de boca en boca. Además, ello podría sugerir que las autoridades estaban interesadas en influir en la información que la misión pudiera recabar de las poblaciones locales o controlarla. En segundo lugar, la noticia podría haberse difundido para evitar las preocupaciones y sospechas derivadas de una posible interpretación errónea del mandato de la misión por los habitantes locales, que podrían haber considerado la presencia de la misión como un interrogatorio policial o un obstáculo para su futuro. Quizá ambas explicaciones sean ciertas en parte, aunque la misión está segura de que pudo reunir información fidedigna de los residentes de todas las zonas visitadas.

8. Definiciones

En el presente informe, las personas que vivían en los territorios reciben la denominación de “habitantes de los asentamientos”, “aldeanos”, “residentes”, “pobladores” y “personas”, y esas expresiones son intercambiables. Todas las viviendas de los territorios estuvieron desiertas en algún momento de la guerra. Esto supone que todas las personas que viven en la actualidad en los territorios se trasladaron a esos lugares después de la cesación del fuego.

9. Utilización de nombres de los asentamientos en los territorios ocupados

En este informe se utilizan los nombres de los asentamientos en los territorios ocupados que figuraban en los mapas que se proporcionaron a la misión, cuyas ediciones databan de los decenios de 1970 y 1980. En algunos casos no fue posible determinar los nombres tradicionales de los asentamientos o los que tenían antes de

la guerra. En esos casos, en el informe se describe únicamente la ubicación aproximada del asentamiento.

III. Hallazgos en los territorios abarcados por el mandato

A. Kelbajar

1. Fecha de la visita

31 de enero de 2005.

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Kelbajar tiene unos 1.936 kilómetros cuadrados de montañas y valles y está situado al noroeste de Stepanakert/Khankendi. La misión viajó en grupo hacia el norte, por la región de Mardakert/Agdere, hacia la ciudad de Kelbajar. Allí se dividió en dos equipos, que investigaron la propia ciudad y los pueblos de Chaikend (equipo 1) y Kenderi y Kilitchli (equipo 2), situados ambos en el valle de Terter, hacia la frontera de Nagorno-Karabaj.

3. Perspectiva general

Las autoridades de asentamientos de Stepanaker estimaban que se asentaron en la zona aproximadamente 2.700 personas. La cifra supera considerablemente las estimaciones de la misión, según las cuales en las zonas visitadas se habían asentado unas 1.500 personas, a juzgar por las entrevistas y la observación directa.

La mayoría de las viviendas estaban destruidas, y en toda la zona se habían reconstruido como media no más del 10% de las viviendas y parcelas para su uso actual.

La carretera que transcurría entre la frontera de Nagorno-Karabaj y la ciudad de Kelbajar estaba salpicada de asentamientos cuyo tamaño oscilaba entre un grupo de cinco viviendas reconstruidas y unas 40 estructuras esparcidas por una gran extensión. Las condiciones de las viviendas variaban mucho, pero en general en las viviendas ocupadas sólo se había reparado parcialmente la parte central y el tejado. Se observaron algunas actividades de construcción y algunas viviendas que se habían reconstruido totalmente. La misión descubrió algunos casos en los que la administración local había ofrecido viviendas habitables a los recién llegados pero, en general, los residentes afirmaron que tenían que arreglárselas por su cuenta.

No había indicios de un plan de reconstrucción ni en el distrito ni en el pueblo de Kelbajar. Sin embargo, el pueblo contaba con infraestructuras básicas, un edificio de administración, vías públicas anchas, una escuela, un almacén y un centro médico básico. Existía un servicio de autobuses poco frecuente con Nagorno-Karabaj.

Las autoridades de Kelbajar ofrecían a los asentamientos dispersos cercanos un liderazgo y apoyo limitados. No obstante, los residentes de las aldeas y el pueblo de Kelbajar subrayaron el papel de la diáspora armenia en la financiación de sus iniciativas de reconstrucción.

Los habitantes de la ciudad de Kelbajar dijeron que sólo tomaban parte en las elecciones locales, aunque una persona mencionó haber votado también en las

elecciones de Nagorno-Karabaj. En los pueblos cercanos las respuestas a esta pregunta fueron diversas.

La impresión general fue que las autoridades sólo tenían un control rudimentario de los acontecimientos en la zona y no podían crear proactivamente las condiciones físicas y administrativas necesarias para un rápido crecimiento de los asentamientos.

4. Lugares visitados

4.1 Pueblo de Kelbajar

Tamaño

Las autoridades locales estimaron que en el pueblo de Kelbajar vivían de 350 a 400 residentes. Sin embargo, según las entrevistas y observaciones de la misión, ese número era mayor, de 450 a 500 habitantes.

Origen de los pobladores

La administración de la ciudad dijo a la misión que la mayoría de los habitantes provenían de los distritos de Khanlar y Goranboy. Esta afirmación contradujo los hallazgos de la misión, basados en entrevistas con residentes también de Shamkir, Martuni/Khojavend, Ganja y Mardakert/Agdere. Muchos dijeron que habían llegado a Kelbajar después de haber vivido en albergues temporales en Armenia. A menudo los residentes se habían enterado de la posibilidad de asentarse en Kelbajar a través de otras personas y se habían trasladado a la ciudad para reunirse con sus vecinos o familiares. En otros casos conocían la región porque habían vivido cerca en Azerbaiyán antes del conflicto, habían luchado en las inmediaciones o habían oído hablar del asentamiento en los medios de comunicación de Armenia. Una persona mencionó el aliento proporcionado por el Comité de Refugiados de Karabaj. Los primeros residentes llegaron en 1993, y el resto gradualmente durante el decenio siguiente. Los entrevistados negaron que las autoridades los hubieran alentado o asistido en su migración. La misión entrevistó a varios residentes que habían llegado en los dos últimos años.

Viviendas

Las condiciones de las viviendas eran básicas y no se había reconstruido más del 20% ó 30% de las ruinas, en general de manera rudimentaria y provisional. Algunas viviendas no tenían vidrios en las ventanas y se calentaban sólo con una pequeña estufa de leña. Otras viviendas estaban en mejor estado y tenían electricidad y agua corriente. Nadie pagaba por su vivienda, más bien tras su llegada a la zona se asignaban a las personas viviendas en ruinas concretas, o bien las escogían ellas mismas, y tenían que hacerlas habitables por sus propios medios. La mayoría de las personas negaron haber recibido apoyo oficial para restaurar sus viviendas, aunque algunas dijeron que la administración les había proporcionado material de construcción. Con mayor frecuencia los residentes mencionaron la ayuda financiera recibida de familiares y la diáspora. En algunos casos las autoridades locales entregaron a recién llegados viviendas totalmente reconstruidas, con abastecimiento de agua y electricidad, a medida que estaban listas. En la calle principal de Kelbajar la misión observó que se estaba instalando un nuevo tejado en una gran vivienda en ruinas cerca del edificio de la administración.

Infraestructuras y servicios sociales

Las autoridades de Kelbajar proporcionaban servicios sociales básicos. Tenían una escuela con unos 80 a 100 alumnos y un centro médico básico atendido por dos médicos y una enfermera. Algunos dijeron que pronto se instalaría un jardín de infancia que se construiría con fondos de la diáspora. No había estafeta de correos y las viviendas no estaban numeradas. El único transporte público era un servicio de autobuses poco frecuente a Nagorno-Karabaj. La mayoría de los residentes dijeron que no habían recibido ningún apoyo de los funcionarios, y expresaron cierto descontento por ello. Dijeron que no pagaban impuestos y que la electricidad estaba muy subsidiada, aunque no consideraron que fuera un incentivo para los asentamientos. La mayor parte de los fondos para proyectos de infraestructura provenían de la diáspora, bien enviados directamente a los residentes por sus familiares o filtrados por conducto de la administración. Por ejemplo, las escuelas de Kelbajar y Chaikend se habían financiado con fondos de armenios acaudalados que vivían en la República Islámica del Irán y la Federación de Rusia, respectivamente. Aunque las autoridades de Nagorno-Karabaj abonaban los sueldos de los maestros y proporcionaban cuidados de salud básicos y electricidad, la influencia general de Nagorno-Karabaj parecía ser escasa. De hecho, se informó a la misión de que en los cinco últimos años sólo se había recibido una visita de funcionarios de Nagorno-Karabaj.

Economía

Los habitantes sobrevivían principalmente gracias a la agricultura de subsistencia. Pocas personas tenían trabajos oficiales “de día”, con la excepción del maestro, el personal médico y un guarda. La misión encontró pruebas limitadas de actividad comercial y labores esporádicas de construcción. En una ocasión, un gran camión con plataforma pasó por la calle principal cargado de troncos, algunos de ellos de hasta unos 60 centímetros de diámetro. En otra ocasión la misión vio un camión diferente que llevaba un cargamento de madera similar, pero con árboles más jóvenes. En otro momento se pudo escuchar el ruido de una sierra a motor en el bosque. La misión no pudo determinar si la madera se estaba utilizando para la construcción local o se vendía en otros lugares.

4.2 Chaikend: equipo 1

La misión contó unas 53 viviendas reconstruidas. Los residentes dijeron que vivían en el pueblo unas 40 familias con alrededor de 200 personas. Esperaban recibir a otras 10 personas en la primavera. Los habitantes dijeron que habían construido sus casas ellos mismos y no habían recibido ayuda exterior. La escuela, construida por un patrocinador armenio acaudalado que vivía en la Federación de Rusia, atendía a unos 60 niños. El pueblo tenía previsto construir un jardín de infancia con fondos de la diáspora. El sueldo del guardia que prestaba servicios en el pueblo era abonado por las autoridades de Kelbajar. El pueblo contaba con servicio de electricidad desde hacía aproximadamente un año (10 años después de la llegada de los primeros pobladores) y estaba subvencionado, por lo que costaba 14 drams por kilovatio. Se disponía de cobertura para teléfonos móviles desde hacía varios meses y al menos un habitante recibía la señal. Ninguno de los habitantes describió relaciones con Stepanakert/Khankendi, no votaban ni pagaban impuestos. Al igual que en la ciudad de Kelbajar, la economía local se basaba en la agricultura de subsistencia. Dos mujeres que habían enviudado recientemente informaron a la misión de que no habían enterrado a sus esposos en la localidad, sino en Armenia.

4.3 Kenderi y Kilitchli: equipo 2

Kenderi y Kilitchli están situadas en la carretera de Kelbajar hacia el distrito de Mardakert/Agdere. La misión estimó que vivían en Kenderi unas 40 familias, con un total de quizá 250 personas, y había una escuela con unos 60 niños.

Las viviendas tenían nuevos tejados y ventanas, y a menudo era visible el humo de las estufas de leña que salía de las largas chimeneas. Los habitantes afirmaron que en agosto pasado se habían celebrado elecciones locales en el pueblo y en otros asentamientos cercanos. Negaron haber recibido visitas de personas del exterior, incluidas autoridades, o de organizaciones no gubernamentales. Se observaban indicios de actividades de apicultura, cultivos domésticos y crianza de animales (vacas, cerdos y gallinas), y se había instalado un nuevo cable de suministro eléctrico a lo largo de la carretera. Un kilómetro más allá de Kenderi había un pequeño grupo de unas 12 a 15 viviendas que rodeaban una estructura de tamaño mediano con un nuevo tejado de zinc, que parecía ser una escuela.

Kilitchli tenía unas 40 a 50 viviendas habitables con techumbres y ventanas. Todas ellas parecían haber sido construidas sobre las ruinas de viviendas anteriores. La misión observó cultivos a pequeña escala, bombonas de gas para la calefacción o cocinar, una escuela con un campo de tierra improvisado para jugar al fútbol delimitado con ramas de árbol y una vivienda que tenía en el patio una mezcladora de cemento, la cual parecía funcionar.

B. Fizuli

1. Fecha de la visita

1° de febrero de 2005.

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Fizuli tiene aproximadamente 1.386 kilómetros cuadrados, de los cuales 693 estaban dentro de los territorios abarcados por el mandato de la misión. La misión entró en la zona desde el norte y viajó hacia el sur dirigiéndose a Dovletyarli, la ciudad de Fizuli y las ruinas de Karakollu y Jebrail. Debido a la proximidad con la línea de contacto, no pudo tener acceso a algunas zonas al este de Fizuli.

3. Perspectiva general

El distrito de Fizuli estaba esencialmente desierto. No tenía asentamientos significativos de ningún tipo en la zona que iba del norte del pueblo de Fizuli hasta la frontera con la República Islámica del Irán. La actividad económica de la región se limitaba a la recogida de materiales de construcción, leña y trozos de metal de todo tipo y, en temporada, a tareas agrícolas en grandes extensiones o al pastoreo de animales. La misión estimó que en el distrito de Fizuli no vivían más de 10 personas.

4. Observaciones

Entre Martuni/Khojavend y el pueblo de Fizuli, así como al sur del pueblo, la misión vio signos de grandes cultivos pero no obtuvo pruebas de personas o asentamientos en las zonas circundantes. Los agricultores de Emervarli (véase la sección dedicada a Jebrail) corroboraron esa información y afirmaron que los trabajadores

estacionales y migratorios eran traídos y llevados a la región por agricultores o empresarios organizados.

En la actualidad el pueblo de Fizuli estaba totalmente en ruinas y casi completamente vacía. La misión entró siguiendo la carretera principal y atravesó el centro del pueblo sin ver ninguna señal de asentamientos.

Sin embargo, en el pueblo se observaban rastros de recogida de materiales de construcción, partes de la infraestructura técnica (cañerías, farolas) y leña. A lo largo de la carretera se habían apilado de 150 a 200 tuberías de acero de las canalizaciones de agua que se habían desenterrado.

Todos los asentamientos antes y después de Fizuli parecían estar totalmente destruidos y sin signos de vida, aparte de un pequeño número de estructuras temporales observadas desde la distancia. Por ejemplo la aldea de Govshatly no tenía signos de asentamientos.

A unos 13 kilómetros de Fizuli por la carretera principal, la misión vio una excavadora que desenterraba tuberías de irrigación de los viñedos. En los campos podían verse filas de trincheras recién excavadas. La misión también vio docenas de tuberías de irrigación en la cuneta de la carretera apiladas para su recogida. Fuera de Fizuli podían verse grandes pilas de otros tipos de metales en la cuneta de la carretera, a la espera de que se las llevaran.

C. Jebrail

1. Fecha de la visita

1º de febrero de 2005.

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Jebrail abarca una zona de unos 1.050 kilómetros cuadrados de colinas suaves y campos. Está conectado con el distrito de Zangelan al oeste por una carretera de dos carriles aceptablemente pavimentada, que pasa por el valle del río Arax. La misión, que venía del distrito de Fizuli, viajó a la ciudad de Jebrail en dirección hacia Sukurbeyli, Sultanli y Mamedbeyli.

3. Perspectiva general

El pueblo de Jebrail estaba totalmente deshabitado y completamente en ruinas. En el distrito no había ningún otro pueblo importante. La misión vio pruebas de que los campos del valle del río Arax estaban extensamente cultivados, pero no vio ningún signo de aldeas que pudieran ejercer esa actividad. Los grandes viñedos de la zona se habían secado. Había muy pocas personas en el campo, en su mayoría pastores, recolectores y un pequeño grupo de agricultores, pero apenas se vieron viviendas habitables. Se observaron pruebas significativas de la extracción de material de construcción, leña y metales de todo tipo. La misión estimó que en el distrito de Jebrail no vivían más de 100 personas.

4. Lugares concretos visitados: todos los equipos

Cerca de Shikhaliagali, a lo largo de la carretera principal en la frontera con la República Islámica del Irán, la misión habló con dos hombres que dijeron que su

amigo estaba en un vehículo buscando a alguien a quien llamaban “el jefe”. Contaron que vivía en Gadruth, en Nagorno-Karabaj, y tenía una vivienda cercana en Sukurbeyli. Tenían entendido que “el jefe” los contrataría para retirar estacas de hormigón armado de los viñedos del valle de Arax para revenderlas. La misión observó que esas estacas se utilizaban ampliamente como material de construcción en todos los territorios abarcados por su mandato.

En las ruinas del pueblo de Quyzhak la misión se entrevistó con tres hombres que recogían trozos de metal de las ruinas. Eran de Nagorno-Karabaj y dijeron que habían venido a la región por el día a recoger material de construcción para su uso, no para revenderlo. En particular, estaban interesados en tuberías de pequeño diámetro y en leña.

La misión observó que se habían retirado sistemáticamente las antiguas canalizaciones de regadío (canalones semicirculares de hormigón colocados encima del suelo). Parecían haberse sustituido por acequias abiertas conectadas a canales de alimentación. La infraestructura técnica, como las cañerías de abastecimiento de agua, las farolas y los postes de electricidad se habían retirado o se estaban retirando.

En la carretera entre Jebrail y Sukurbeyli la misión se encontró con cuatro hombres y un joven de los alrededores de Goris (Armenia). Tenían caballos, vacas y cabras para producir leche, queso y yogurt. A fines del tercer trimestre de 2004 decidieron quedarse todo el año en Jebrail mientras sus familias permanecían en Goris. Vivían en una sola habitación sin electricidad. Los hombres dijeron que transportaban periódicamente sus productos a Goris para mantener a sus familias.

A tres kilómetros de Sultanli, camino a Mamedbeyli, la misión se encontró con un pastor nómada a caballo que cuidaba su rebaño, compuesto de unas 50 a 70 cabras y ovejas. Dijo que era de Sisyan (Armenia) y utilizaba las colinas bajas cubiertas de hierba cerca de la frontera iraní en el valle de Arax como tierras de pastoreo para sus animales durante el invierno. En verano volvía a Sisyan, situada a unos 150 kilómetros. Dijo a la misión que había dos o tres pastores como él procedentes de Goris y otros lugares de Armenia en la zona fronteriza con rebaños de tamaño similar, hecho que la misión corroboró mediante observación directa.

Tres kilómetros al este de Sultanli, en Arkasthla, la misión descubrió una granja activa a unos 800 metros de la carretera principal. Ocupaba los locales de una antigua granja colectiva y tenía siete tractores que funcionaban, dos cosechadoras, cuatro carretillas grandes, un minibús, un gran tanque de almacenamiento de combustible y una gran cantidad de equipo agrícola operativo. La misión entrevistó a un hombre de Armenia, que dijo que un familiar le había hablado de oportunidades de trabajo en esa granja. Dijo que dirigía la granja un hombre de la zona de Martuni/Khojavend que se encargaba de las finanzas y pagaba los sueldos. Esa persona también había financiado la reconstrucción del sistema de regadío, que extraía agua del río Arax. Las entrevistas revelaron que, según la estación, trabajaban en la granja de 10 a 15 personas, que producían en su mayoría grano.

D. Agdam

1. Fecha de la visita

2 de febrero de 2005

2. Territorio visitado por la misión

Agdam tiene aproximadamente 1.094 kilómetros cuadrados, de los cuales 875 están dentro de los territorios abarcados por el mandato de la misión, y una gran ciudad a unos 25 kilómetros al noreste de Stepanakert/ Khankendi. Desde Stepanakert/Khankendi la misión se dirigió a la ciudad de Agdam por la carretera principal, inspeccionó el centro y se detuvo en numerosos lugares de la ciudad en sí. Después la misión viajó por el noroeste hacia Mardakert/Agdere por la carretera principal, deteniéndose en pueblos tan distantes como Papravend, situado a unos 18 kilómetros de Agdam. Por la misma carretera, a unos 10 kilómetros de Agdam, estaba el pueblo de Kyzyl Kengerli. Desde allí la misión recorrió 6 kilómetros en dirección sudoeste hacia Alimadatli, deteniéndose en Kyurdlyar y Mollalar.

3. Perspectiva general

La misión estimó que vivían en la zona de 800 a 1.000 personas, provenientes en su mayoría de la zona de la región de Mardakert/Agdere bajo control de Azerbaiyán; algunas también venían de Nagorno-Karabaj, inclusive para el pastoreo de invierno, y un menor número de Armenia. Todo el pueblo de Agdam estaba en ruinas, con la excepción de la mezquita situada en el centro. El pueblo y la zona situada al sur estaban escasamente pobladas, pero en dirección norte, a lo largo de la carretera hacia Mardakert/Agdere, así como en el valle del río Khachinchai, la misión halló varios asentamientos grandes, bien organizados y relativamente prósperos, con una población resuelta a quedarse. En los pueblos con nuevas viviendas se afirmó que los familiares y la diáspora desempeñaban un papel fundamental en la financiación de las mejoras. Administrativamente, gran parte de la zona estaba orientada hacia Mardakert/Agdere, mientras que las escasas actividades en la ciudad de Agdam o sus alrededores parecían estar más dirigidas hacia Askeran, debido principalmente a su proximidad física. Aunque seguían existiendo problemas relativos a las minas en algunas zonas, se estaban cultivando grandes campos a lo largo de las carreteras principales al norte y al sur de Agdam, al parecer con ayuda de equipo pesado. La misión observó una canalización recién instalada, aparentemente para la distribución de agua en dirección a Mardakert/Agdere.

4. Lugares visitados

4.1 Pueblo de Agdam

La misión pasó primero por el pueblo de Agdam, que estaba totalmente destruido y carente prácticamente de actividad. En toda la ciudad sólo se observaron unas 20 viviendas habitadas. Las reparaciones de esas viviendas eran mínimas y básicas.

Varios habitantes permanecían en Agdam de septiembre a mayo apacentando el ganado como actividad de subsistencia o incluso contractual. Un hombre de un pueblo de Nagorno-Karabaj apacentaba unas 30 cabezas de ganado para otros, incluido un oficial de Askeran, cobraba un sueldo de 30.000 drams por mes y garantizaba el uso temporal de unos edificios pagando una especie de hipoteca. Afirmó que

más de 100 habitantes de su aldea, Khanachki, acudían a Agdam durante el invierno con ganado. En las zonas septentrionales de la ciudad, la misión se encontró con otras cinco familias procedentes de Khanachki que habían ido al pueblo para realizar las mismas actividades hacía unos tres años. Afirmaron que el gobierno no las había alentado a asentarse en la zona, pero habían decidido que les iría mejor allí.

Dos hombres de edad, que dijeron que vivían en la ciudad todo el año, procedentes de Nagorno-Karabaj, tenían equipo para recoger trozos de metal. En el patio de otro residente la misión vio varias pilas de cañerías y otros trozos de metal. En otras zonas de la ciudad se podían ver tuberías más grandes para abastecimiento de agua y canalización de aguas residuales al lado de las zanjas de las que se habían desenterrado, algunas de ellas recientemente.

Un kilómetro más allá de la carretera del centro de la ciudad, la misión encontró una masa de chatarra de acero —equipo agrícola destruido, barriles, electrodomésticos y metal estructural— alineada para su recogida.

Los miembros de una familia de 12 personas con seis hijos que abarcaba tres generaciones dijeron que habían pasado los 10 últimos años en pequeñas estructuras rudimentarias reparadas. Explicaron que su vivienda de Stepanakert/Khankendi seguía en ruinas desde la guerra. Otro residente de Agdam todo el año dijo que la tierra y el tiempo eran mejores en Agdam que en su lugar de origen. Uno de sus vecinos mostró el yogurt y el queso que producía y vendía en Stepanakert/Khankendi. Algunas viviendas tenían automóviles estacionados en la entrada.

En general, es poco probable que hubiera más de 60 viviendas esparcidas por todo el pueblo de Agdam y sus alrededores. Todas las estructuras observadas eran pequeñas y temporales y no tenían electricidad, aunque existía un tendido eléctrico que pasaba por el centro. Uno de los colonos dijo que la policía de Askeran patrullaba periódicamente Agdam. Se había abierto una gasolinera a las afueras, en dirección oeste.

En síntesis, no existían actividades sistemáticas de asentamiento en el pueblo. La zona se utilizaba para actividades económicas de diversos tipos, en particular el pastoreo de unos pocos animales, la agricultura de subsistencia y la recogida de material de construcción.

4.2 Aldeas situadas entre Agdam y Kyzyl Kengerli

Las aldeas situadas a lo largo de esa carretera estaban casi completamente destruidas. Los pocos habitantes encontrados vivían en malas condiciones y eran bien de Nagorno-Karabaj y buscaban mejores condiciones durante el invierno para el pastoreo de ganado o personas desplazadas que provenían en su mayoría de la región de Mardakert/Agdere. A lo largo de la carretera había cierta actividad agrícola a gran escala, y se observaron varias máquinas agrícolas para sembrar y arar. Al parecer pertenecían a una persona adinerada que aparecía en algunas ocasiones. Apenas existían trazas de infraestructura, organización aparente de las aldeas o asistencia a sus habitantes. Por ejemplo, una mujer entrevistada vivía de la agricultura de subsistencia, su vivienda estaba en malas condiciones y no tenía electricidad ni agua.

4.3 Kyzyl Kengerli

A su llegada, la misión fue recibida por los dirigentes locales, que informaron que la mayoría de sus habitantes provenían de Leninavan, en la zona oriental de la región de Mardakert/Agdere. Habían llegado a lo largo de los 10 últimos años, algunos de ellos tras una estancia en Nagorno-Karabaj o, en casos menos frecuentes, en Armenia. La misión corroboró el recuento realizado por la aldea de 400 personas y unas 70 viviendas en el asentamiento.

Los habitantes más antiguos dijeron que se habían refugiado en Stepanakert/Khankendi hasta mayo de 1994, cuando recibieron la aprobación de las autoridades de Nagorno-Karabaj para asentarse en Kyzyl Kengerli. Cinco familias de Bakú y Mingechevir ya estaban en la aldea; habían llegado en 1988-1989 y todavía seguían allí.

La aldea presentaba aspectos contradictorios. Por una parte, había algunos indicios de relativo bienestar, pero también muestras de suma pobreza. La mayoría de las casas se habían construido sobre las ruinas, pero habían sido bien restauradas. Había pocas casas deshabitadas en la aldea, 10 de las cuales, según se dijo, se habían construido en los últimos años.

El suministro de energía eléctrica procedía de la red de Mardakert/Agdere, y algunas casas tenían agua corriente. La mayor parte de los habitantes se autoabastecía vendiendo en la medida de lo posible sus productos de sus huertas; algunos trabajaban por temporadas en los campos. A pesar de que la frecuencia con que llegaban nuevos habitantes había mermado en los últimos años, un aldeano preveía que la aldea seguiría creciendo. Varios señalaron que nunca se había visto en la aldea a ningún representante de organizaciones humanitarias, y muy de vez en cuando a algún funcionario del Gobierno. Los aldeanos dijeron que no participaban en ninguna elección.

La administración local señaló que recaudaba, para proyectos comunes, impuestos de cada hogar según el ganado que poseía (por ejemplo, 2.000 drams por vaca cada año) dato que se confirmó en entrevistas con los aldeanos. No obstante, la mayor parte del dinero que se destinaba a mejoras provenía de antiguos aldeanos de Leninavan que vivían en Rusia. Un aldeano dijo que su familia recibía apoyo financiero esporádico de fuentes de la diáspora, pero poco apoyo de la administración local y ninguno de las autoridades de Nagorno-Karabaj. La administración, que mantenía contactos frecuentes con grupos de la diáspora de Leninavan, señaló que si se lograba construir la infraestructura adecuada, toda la comunidad de Leninavan regresaría.

El abastecimiento de agua por cañería en la aldea era limitado. La energía eléctrica había llegado tres años atrás. Se habían construido algunas aceras con postes de cemento extraídos de los viñedos, y la carretera estaba transitable. Había una escuela recién reconstruida en las afueras de la aldea, con unos 60 a 70 alumnos, según se informó, y capacidad para más. También se acaba de construir un nuevo edificio para uso médico. Además, había una pequeña tienda que ofrecía artículos de Stepanakert/Khankendi. Se informó a la misión de que la policía había asignado oficiales a la aldea y a algunas aldeas vecinas.

Varias personas de la aldea mencionaron los vínculos económicos y administrativos estrechos que mantenía con la ciudad de Mardakert/Agdere, bajo cuya “esfera de responsabilidad” se consideraba. Señalaron que el permiso para nuevos

asentamientos debía solicitarse a las autoridades de Mardakert/Agdere. En general, daba la impresión de que la aldea era una comunidad que trataba de mejorar sus condiciones de vida a largo plazo. La solidaridad entre los aldeanos, los contactos con la diáspora y la subordinación a Mardakert/Agdere hacían de la aldea uno de los asentamientos más organizados.

4.4 Camino a Mardakert/Agdere

La misión visitó dos pequeñas aldeas que se encontraban más cerca de Mardakert/Agdere: Boyachmedly y Papravend. En ambas aldeas había muchas casas de diseño idéntico, que parecían recién construidas: unas seis en Boyachmedly y unas 13 en Papravend. Muchas casas de esas aldeas más alejadas del camino estaban en ruinas.

En ambas localidades, los residentes sabían que llegaría la misión. Por momentos las autoridades locales parecían interesadas en controlar las conversaciones.

Al parecer, se proponían convencer a la misión de que todos eran de Leninavan y destacar que los pobladores habían sufragado la construcción de sus viviendas sin asistencia externa planificada. Algunos aldeanos señalaron que, en el mejor de los casos, la diáspora había ayudado con algunos recursos financieros, pero otros evitaron tratar el tema.

En Boyachmedly, un hombre con una familia de cuatro integrantes señaló que, desplazados de Azerbaiyán habían llegado tres años atrás, tras haber vivido un tiempo en Stepanakert/Khankendi. Dijo que la aldea contaba con 67 habitantes, 27 de ellos niños. Consideraba que la aldea era su hogar, aunque de ser posible regresaría a su aldea de origen.

La aldea tenía una escuela autónoma cuyo principal maestro, líder oficioso de la aldea, parecía encargado de distribuir toda la asistencia que recibía. El único medio de vida era la agricultura de subsistencia.

A ambos lados de la calle principal de la aldea de Papravend, la misión observó unas 13 casas nuevas o relativamente nuevas, algunas habitadas desde uno o dos años atrás, y otras vacías, a la espera de ser habitadas. Todas se habían construido con el mismo plan básico. Eran de tamaño reducido pero de construcción sólida, con porches cubiertos, cristales en las ventanas y cerraduras. Varias tenían agua corriente, proveniente de una tubería cercana a la puerta de entrada, que formaba parte de un amplio sistema de abastecimiento de agua que la misión observó a lo largo de las calles circundantes. Una casa recién pintada de rosa ya tenía empapeladas las paredes interiores. Las nuevas casas se encontraban rodeadas por las ruinas de otras 20 casas.

Un hombre de unos 30 años dijo que había construido su casa —una de las nuevas— con sus propios fondos y la ayuda de amigos, y agregó que no debía nada a nadie y que tampoco pagaba impuestos. Señaló que nunca había visitado la región ninguna autoridad oficial ni representantes de organizaciones humanitarias. Otro entrevistado, que era de Gyumri (Armenia), había perdido su casa en el terremoto de 1988. Algunos amigos de Nagorno-Karabaj habían facilitado su llegada unos 10 años atrás, y se ganaba la vida con actividades agrícolas de subsistencia (vacas, pollos, frutas) y vendiendo parte de lo que producía en el mercado. El hombre dijo que no recibía ninguna asistencia.

Ambas aldeas daban la impresión de que los asentamientos situados al sur de Mardakert/Agdere eran parte de un plan más organizado. Las casas eran nuevas y parecían servir de incentivo para atraer a pobladores a la zona. Como en Kyzyl Kenjerli, la proximidad a Mardakert/Agdere cumplía al parecer una función importante.

Desde Papravend, la misión se dirigió al sud-sudoeste y observó un acueducto que, según se le informó, abastecía de agua a Mardakert/Agdere. Estaba constituido por tuberías de acero de 40 y 50 centímetros de diámetro soldadas rudimentariamente. La misión determinó que habían sido desenterradas de otro lugar y reconectadas. El acueducto ejemplificaba una actividad organizada de una escala muy superior a los medios de cada aldea por la que pasaba. El agua sin duda provenía de un embalse cercano.

4.5 Mollalar y Kyurdlyar

Desde la carretera principal, la misión observó casas recién construidas en las aldeas hermanas de Mollalar y Kyurdlyar, situadas unos pocos kilómetros al norte del camino a Alimadatly. La misión envió tres equipos a las aldeas y un cuarto a Alimadatly.

Mollalar y Kyurdlyar resultaron ser una comunidad de un tamaño considerable, con unas 20 a 25 casas más o menos nuevas, todas con electricidad y algunas con agua corriente. Unas seis casas de Mollalar se habían construido sobre ruinas, tenían techos construidos con restos de metal y establos también construidos sobre ruinas. También había ruinas en las afueras de las aldeas. Según los aldeanos, el asentamiento constaba en su totalidad de refugiados de Chailu en el distrito de Mardakert/Agdere, que había quedado bajo el control de Azerbaiyán. Según varios aldeanos, vivían en la aldea de 100 a 120 personas. Dijeron a la misión que se asentaban en Mollalar dos a tres familias por año, y que todas ellas estaban vinculadas de alguna manera con Chailu. En ocasiones, se construían nuevas casas para esas familias antes de que llegaran. Ello dependía en gran medida de la cuantía de los recursos procedentes de la diáspora y de los recursos de los aldeanos. Se mostró a la misión la casa que había empezado a levantar uno de los constructores que vivía en la aldea, quien señaló que la construcción se había interrumpido por falta de fondos.

Los últimos recién llegados eran una pareja con dos hijos, que habían llegado en septiembre de 2004. Los aldeanos habían preparado para ellos una casa construida sobre ruinas pero básicamente terminada con tejado y ventanas. Las decisiones respecto de las personas a las que se asignaría una casa se tomaban en el consejo de la aldea, que al parecer tendía a favorecer a los recién llegados, quizás como incentivo para el asentamiento.

Las autoridades de la aldea señalaron a la misión que en 2005 los aldeanos habían previsto construir cinco nuevas casas, pero que sólo contaban con dinero para dos. Se mantenían en contacto frecuente con parientes en situación acomodada que vivían en Rusia y en Ucrania. Varias veces por año, esos parientes venían a Mollalar con dinero o ropa. Se señaló a la misión que las autoridades de Nagorno-Karabaj no fomentaban los asentamientos en Mollalar. No obstante, los primeros en llegar a la zona tuvieron que pedir permiso de asentamiento en Stepanakert/Khankendi. El anciano del pueblo dijo que rara vez había visto a autoridades de Stepanakert/Khankendi. Añadió que la aldea recaudaba un impuesto sobre las cabezas de ganado (por ejemplo, 2.000 drams por año por cada vaca y 200 drams por cada

cabra) para fines comunes, como la adquisición de medicamentos, los mejoramientos del sistema de abastecimiento de agua y los sueldos de los maestros.

La misión hizo una investigación sobre una escuela de dos plantas situada en el centro de la aldea, que se había construido dos años atrás con dinero de donantes (parientes y benefactores armenios de Rusia). Recibían clases en ocho grados 35 niños, a cargo de cinco maestros. La misión se enteró de que los sueldos de los maestros no provenían de Stepanakert/Khankendi, sino de contribuciones voluntarias. La escuela era de gran tamaño y tenía una empalizada bien construida, una cancha de fútbol de tierra bien mantenida y más aulas de las necesarias para recibir a los niños de la aldea.

En los campos aledaños los aldeanos cultivaban trigo para su propio consumo y criaban ganado. Varios se quejaron de que no había agua suficiente para riego. La aldea había sido conectada a la red de energía eléctrica de Mardaket/Agdere, y ese servicio se pagaba con fondos comunes, igual que el abastecimiento de agua. La aldea aún no contaba con servicios médicos ni comercios. A juzgar por una urna que se observó en la escuela, se celebraban elecciones. Los aldeanos señalaron que para fines electorales estaban empadronados en Mardaket/Agdere. Se estaban plantando árboles en la aldea, y algunos residentes habían plantado viñas en los antiguos viñedos, que se estaban restaurando. Un aldeano de edad avanzada que había muerto el año anterior había sido enterrado en un nuevo cementerio situado en las afueras de la aldea.

El equipo que se dirigió a Alimadatli informó de que era una aldea poco poblada, de quizás unas 10 casas en distintos estados de reparación, en medio de las ruinas deshabitadas de 35 casas. La aldea vecina de Aliagadli tenía unas 10 casas en distintos estados de deterioro y otras 30 abandonadas y en ruinas.

E. Zangelan

1. Fecha de la visita

3 de febrero de 2005

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Zangelan abarca unos 707 kilómetros cuadrados. Está conectado por carretera al distrito de Fizuli (al este) y al distrito de Kubatly (al norte). La conexión ferroviaria a Kapan y Meghri que había en la era soviética quedó destruida en la guerra. La misión utilizó la ruta oriental, que atravesaba Fizuli, y recorrió el valle del río Arax, pasando por Mindzhevan, Zangelan y otras pequeñas aldeas. También hubo equipos que visitaron Udgyun, al sudeste de Zangelan, y Kechily, al noroeste.

3. Situación general

La misión logró estimar una población de unos 700 a 1.000 habitantes en la zona del distrito que visitó. Zangelan tenía un sistema de transporte público irregular y relaciones comerciales en pequeña escala con el pueblo armenio de Kapan. A lo largo del río Arax, al sudoeste de la región de Jebrail, la población era escasa, aunque había indicios de actividades agropecuarias estacionales y se observaron unas pocas granjas dispersas. La mayor parte de los entrevistados eran personas

desplazadas en el interior de Azerbaiyán, aunque algunas habían quedado desplazadas a causa del terremoto de Gyumri. Tras pasar años en refugios provisionales de Armenia, todos habían llegado a Zangelan en busca de un lugar donde vivir y ganarse la vida cultivando la tierra. No se observaban indicios de asentamiento reciente. A pesar del desempleo y de las precarias condiciones de vida, pocos residentes manifestaron la intención de abandonar la zona.

El porcentaje de casas reparadas era superior en Mindzhevan que en Zangelan, aunque las condiciones de vida eran comparables. Los propios residentes señalaron que habían hecho las reparaciones sin apoyo de las autoridades locales.

En general, los asentamientos del distrito dependían de las autoridades de Lachin para pagar los sueldos de los maestros, proporcionar servicios médicos y, en algunos casos, ofrecer mínimos beneficios sociales. Lachin también había electrificado el pueblo tres años atrás, aunque al menos en la parte meridional del distrito la electricidad provenía de Kapan (Armenia). También había servicio de autobús a Kapan, y algunos habitantes de Mindzhevan utilizaban el correo de esa localidad. Los pobladores declararon que pagaban algún tipo de impuesto o contribución local.

Los pueblos situados rumbo a las poblaciones de Kubatly y Lachin, hacia el norte, contaban con más servicios y subsidios sociales.

4. Localidades visitadas

4.1 Mindzhevan

La misión estimó que la población de Mindzhevan era de 170 a 300 habitantes. El anciano de la aldea ya tenía noticias de que llegaría la misión y le enseñó su pulcra vivienda y la escuela local, que tenía unos 60 alumnos. Sus dos maestros eran de Armenia y Nagorno-Karabaj, y, según otros aldeanos, sus sueldos se pagaban con contribuciones voluntarias de la comunidad. El anciano señaló que los residentes provenían de Baku, Sumgayit, Goranboy, Ganja y Nakhichevan, así como de regiones cercanas a los territorios abarcados por el mandato. Una familia en particular procedía de Armenia y había venido a Mindzhevan a causa de la difícil situación económica del país.

Al cabo de unos 10 años de asentamientos, era escaso el porcentaje de las ruinas de Mindzhevan que habían sido rehabilitadas y habitadas, casi siempre sin la asistencia de las autoridades de Lachin. Los habitantes de Mindzhevan vivían de la actividad agropecuaria, del trueque entre vecinos o del comercio, sobre todo con la ciudad Armenia de Kapan, situada a unos 50 kilómetros. El pueblo tenía tres comercios; uno de ellos, la panadería, también servía de lugar de encuentro de los aldeanos, y tenía una capacidad de 20 a 30 personas. Las autoridades de Lachin habían electrificado la localidad unos tres años atrás. Lachin enviaba a una persona dos veces por mes para revisar el tendido eléctrico. La autoridad de la aldea, cuyo trámite de nombramiento estaba en marcha, indicó a la misión que las autoridades, además de suministrar energía eléctrica, habían proporcionado poca asistencia de otra índole.

La mayor parte de los pobladores con quienes habló la misión dijeron que no tenían documentos de identidad, lo cual dificultaba o reducía su capacidad de aprovechar los limitados beneficios sociales que podrían ofrecerles esporádicamente Lachin o Nagorno-Karabaj.

Dos jóvenes señalaron que en los últimos años habían sido contratados como peones por personas que venían anualmente de Ereván. Se los llevaban a los campos, a veces cerca de Mindzhevan, o incluso más lejos. Ambos eran oriundos de Baku y habían llegado a Mindzhevan (a través de Armenia) unos siete años atrás. No estaban seguros de que las personas que los habían contratado regresaran en el año en curso.

4.2 Zangelan

En Zangelan vivían unas 200 personas, en condiciones habitacionales deficientes. Los recién llegados solían ocupar ruinas que luego debían reconstruir. La mayor parte de los pobladores labraban pequeñas parcelas y criaban ganado. Algunos estaban empleados en la administración local, que contaba con un gran edificio nuevo construido por las autoridades de Lachin a mediados de 2004. Había consenso en que el alcalde había sido nombrado por las autoridades de Lachin, aunque una persona entrevistada señaló haber votado por él en una elección local reciente.

Asistían a la escuela de Zangelan unos 60 niños, y Lachin había venido pagando los sueldos de los maestros en los últimos años. Poco tiempo atrás, Lachin también había rehabilitado una pequeña clínica que suministraba medicamentos sin cargo a la población local. Una de las personas entrevistadas señaló que un máximo de 15 personas trabajaba en las seis salas y oficinas de la clínica.

Dos médicos señalaron que habían venido a Zangelan de Armenia en busca de empleo, mejores viviendas y tierras, unos nueve años atrás de Ereván, y el otro cinco años atrás de Gyumri. De vez en cuando, la clínica recibía apoyo y medicamentos de la diáspora, señalaron.

Había un servicio de autobús a Kapan (Armenia), pero sólo un autobús al mes a Lachin. Las autoridades de Lachin habían electrificado la localidad tres años atrás, y el suministro seguía siendo gratuito.

4.3 Otras zonas

En la aldea de Kirakh Mushlan, la misión encontró unas 20 casas reconstruidas sobre ruinas y al menos tres automóviles en circulación. Varios residentes provenían de Sumgayit, tras haber residido en Armenia desde 1994. Se informó a la misión de que todos los aldeanos labraban las tierras y criaban ganado.

En la carretera que seguía al río Akera hacia Khanlik, la misión observó unas 75 viviendas con mejoras, esparcidas a lo largo de un tramo de carretera de 10 a 15 kilómetros. Un gran edificio a la derecha del camino había sido techado parcialmente con un nuevo tejado de zinc y se le habían levantado nuevas paredes. La misión también observó actividades de pastoreo en la zona.

En Udgyun, la misión observó 18 casas habitadas por unos 100 pobladores, que vivían en condiciones muy precarias realizando actividades agropecuarias en pequeña escala. La mayoría de ellos procedían de Mingachevir y habían pasado por Armenia; los primeros habían llegado en 1996. No había electricidad. Los aldeanos habían construido el sistema de abastecimiento de agua utilizando tuberías para extraerla de fuentes cercanas. Las autoridades de Lachin tramitaban las solicitudes de documentos de identidad; ésa era casi la única forma en que se hacían visibles para los residentes. La escuela más cercana se encontraba en Mindzhevan, a varios kilómetros de distancia, pero la mayoría de los niños en edad escolar asistían a

un internado de beneficencia de Kapan, donde residían durante la semana. Los residentes afirmaron no recibir asistencia de las autoridades aparte de una prestación social mensual de 2.000 drams por niño, que no cubrían todos los gastos de los niños en el internado. La comunidad también recibía apoyo de benefactores de la diáspora. Al noreste de Zangelan, en Kechikly, la misión observó que 13 familias vivían en mejores condiciones que las de Udgyun. La aldea recibía ayuda de la diáspora, que financiaba la pequeña escuela, bien construida, y la energía eléctrica. La profesora de inglés de la escuela (una armenia del Líbano) también aportaba asistencia financiera. El director era de Ereván, pero otros maestros eran de la localidad. Los principales ingresos de los maestros provenían de dos grandes invernaderos en los que la maestra cultivaba flores para venderlas a comerciantes de Kapan. La aldea, incluidos los invernaderos, recibía electricidad sin cargo.

F. Kubatly

1. Fecha de la visita

4 de febrero de 2005

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Kubatly abarca un total de 802 kilómetros cuadrados de colinas y valles fluviales. Se accede a Kubatly desde Lachin por la carretera a Goris, doblando tres kilómetros antes de Goris hacia el sur en la aldea de Khndzoresk. La ruta sudoriental del valle del río Bazarchai de Kubatly a Khanlik une a Kubatly con el distrito vecino de Zangelan, al sur. Camino a Kubatly, pasado Khrdzoresk, la misión no vio ningún asentamiento. En el pueblo de Kubatly, la misión se dividió en cuatro equipos, a razón de dos miembros por vehículo, para hacer los siguientes recorridos:

El equipo 1 visitó las aldeas de Sarai (unos 6 kilómetros al sudeste de Kubatly), Kazian (unos 3 kilómetros más adelante), Gilidzhan (unos 20 kilómetros al sudeste de Kubatly), y Khumarli (unos 30 kilómetros al sudeste de Kubatly).

El equipo 2 pasó por las aldeas de Mirlyar, Dondarly y Sarai, todas al sudeste de Kubatly, en la margen derecha del río Bazarchai, por la carretera principal.

El equipo 3 partió de Kubatly hacia el sur por la margen izquierda del río Bazarchai, atravesando las aldeas de Khanlik, doblando hacia la izquierda y hacia el norte unos 15 kilómetros por la margen izquierda del río Akera, deteniéndose en las aldeas por las que pasaba.

El equipo 4 visitó las aldeas de Khanlik y Mughanly, ambas situadas a unos 15 y 19 kilómetros de Kubatly respectivamente, en la margen izquierda del río Akera.

3. Perspectiva general

La misión estima que en la zona del distrito de Kubatly que visitó se habían asentado unas 1.000 a 1.500 personas. Había diferencias considerables en el estado de las viviendas de la región. En general, las condiciones de vida eran muy precarias. El pueblo de Kubatly y muchas aldeas estaban en ruinas. En otras partes de la región, por ejemplo en el valle de los ríos Bazarchai y Akera, la misión observó varias casas rehabilitadas. Se acababan de construir varias escuelas. El estado de las carreteras no difería del de las demás zonas visitadas por la misión. La mayor parte

de las personas entrevistadas en el distrito de Kubatly señalaron que eran oriundas de Baku, Sumgayit, Ganja, Chaikent, Artsvashen y también Leninavan. La mayoría de esas personas se habían conocido en Stepanakert/KhaNagorno-Karabajendi y habían decidido establecerse en grupo en la región, a la que habían llegado entre 1994 y 2002.

Casi todos los habitantes del distrito de Kubatly entrevistados se quejaron de que no recibían ningún apoyo de las autoridades. La mayor parte afirmó no tener ningún lugar adonde ir ni forma de hacerlo; vivían de la actividad agropecuaria de subsistencia. Todos afirmaron que no pagaban impuestos ni participaban en elecciones.

En las entrevistas quedó de manifiesto que la población dependía de las autoridades de Lachin en lo relativo a la administración, la educación, el orden público y la atención de la salud (aunque se decía que Zangelan ofrecía atención de la salud natal). También se recibía apoyo de las autoridades de Lachin en forma de abastecimiento de energía eléctrica y sueldos de los maestros locales. Al menos en la parte meridional del distrito, la electricidad provenía de Kapan (Armenia).

Los campos situados al norte de Kubatly habían sido cultivados en la estación, al igual que las grandes extensiones cercanas a la frontera del distrito de Zangelan, al sur. La misión observó dos máquinas agrícolas y dos camiones en una casa de Sarai, aldea situada en el camino de Kubatly al sur, pero poco más.

No parece haber una política proactiva y coordinada de asentamiento en la zona. En cambio, han venido desarrollándose algunos servicios sociales e infraestructura, en forma de escuelas, centros de salud y energía eléctrica, si bien ello ha respondido a demandas locales.

4. Localidades visitadas

4.1 Equipo 1

Kazian tiene unas 15 a 20 casas habitadas por 40 a 60 habitantes. Rodeadas de ruinas, las casas se han rehabilitado a nivel básico. La mayor parte de los habitantes provienen de Chaikent, distrito de Khanlar. El director de la escuela llegó a la aldea en 1994, cuando no había electricidad y apenas había niños. Actualmente, en la escuela, que construyeron los propios aldeanos, hay 41 alumnos. Hay un emblema de Nagorno-Karabaj en la fachada de la escuela que indica que pertenece al distrito de Lachin. Los sueldos de los maestros (50.000 drams por mes) corren por cuenta de las autoridades de Nagorno-Karabaj. La bibliotecaria, de dedicación parcial, afirmó que recibía 6.000 drams por mes.

En Khumarli había 50 casas; la mayor parte de los residentes decían provenir de Baku, Artsvashen, Chaikent, Goranboy y Leninavan. Las casas sólo se han rehabilitado a nivel básico y se encuentran en malas condiciones. La escuela local tiene 42 alumnos y nueve maestros. No ha habido electricidad en la aldea en seis a siete meses. Se afirma que la electricidad es gratuita hasta un máximo de 200 kilovatios por hora al mes; superado ese nivel se cobra el suministro. La misión observó nuevos tendidos eléctricos.

En Gilidzhan, los habitantes de las 12 casas provienen sobre todo de Sumgayit (Azerbaiyán). Las viviendas se han rehabilitado a nivel básico, pero se encuentran en malas condiciones. Una familia de ocho integrantes se quejó de que no recibía

ayuda de las autoridades por carecer de documentos de identidad. La familia había vivido en Spitak hasta el terremoto de 1988, tras lo cual se trasladó a Ereván, donde algunos vecinos le informaron de la posibilidad de mudarse al distrito de Kubatly. Dijeron que no tenían ningún otro lugar adonde ir, ni forma de hacerlo. Había una escuela con 60 alumnos y 10 maestros para las cinco aldeas vecinas. En ella sólo afirmaron tener empleo los maestros; el resto de la población se dedicaba a la agricultura en pequeña escala, labrando la tierra sin herramientas mecanizadas.

4.2 Equipo 2

La misión no encontró asentamientos al noroeste del pueblo de Kubatly.

En la aldea de Mirlyar, al sudeste de Kubatly, la misión encontró tres casas habitadas e indicios de infraestructura y organización social. Todos los residentes provenían de Ereván, a donde habían llegado de Azerbaiyán o de Gyumri. Sus documentos s habían preparado en Lachin. La escuela más cercana se encontraba de 5 a 7 kilómetros de distancia.

En la aldea de Dondarly, río arriba, vivían unas 10 familias, que habían llegado en su mayor parte 11 años atrás. La aldea parecía completamente aislada del mundo exterior. Los aldeanos afirmaron que no habían sido registrados por las autoridades. Vivían de la agricultura en pequeña escala, y sus niños no iban a la escuela. Se quejaban de no recibir ninguna asistencia.

En la aldea de Delyalimyuskanli, 4 kilómetros al sur del pueblo de Kubatly, los primeros residentes habían llegado de Armenia en 1994, y eran personas desplazadas de localidades de Azerbaiyán. Había 14 casas en condiciones; en algunas se habían hecho reparaciones de emergencia y en otras una rehabilitación básica. La aldea, de 70 a 80 habitantes, no tenía electricidad; se decía que pronto llegaría el agua corriente. No había atención médica organizada, pero uno de los aldeanos podía prestar servicios médicos básicos. La responsabilidad administrativa de la aldea recaía en Lachin, y en una de las escuelas se educaba a los niños de esa y otras dos aldeas. Lachin y Nagorno-Karabaj mantenían la escuela, pero no prestaban ninguna otra asistencia. Se preveía que los habitantes recibieran sus documentos de identidad de Nagorno-Karabaj en poco tiempo; dos personas habían cambiado sus pasaportes de Azerbaiyán por pasaportes armenios. La autoridad de la aldea tenía un registro completo de los habitantes, que no pagaban impuestos. Por el bajo poder adquisitivo de los residentes de la localidad, había fracasado el intento de abrir un comercio. Los habitantes se dedicaban a la agricultura de subsistencia; la misión observó un arado mecánico, un escarificador y dos camiones.

4.3 Equipo 3

Unos 10 kilómetros al sur del pueblo de Kubatly, la misión encontró uno de los pocos indicios de comercio basado en una localidad en la región de Kubatly: un mecánico que anunciaba, de forma rudimentaria, que reparaba vehículos y neumáticos. El propietario del comercio reconoció que sólo reparaba dos o tres vehículos por mes.

En la siguiente aldea había 18 familias y unos 50 residentes. A la escuela, reconstruida sobre sus ruinas en 2003 con dinero aportado por un benefactor armenio de origen francés que una vez visitó la región en una gira de beneficencia, asistían 34 niños, algunos de otras aldeas. Los adultos se turnaban para dar clases. Los aldeanos

señalaron que no recibían ayuda ni de Lachin ni de Stepanakert/Khankendi. No había electricidad, y la población local se dedicaba a las actividades agropecuarias de subsistencia y al trueque. En la próxima aldea, unos pocos kilómetros después de la bifurcación de la carretera que atraviesa la península hacia Khalik, vivían unas 100 personas, en 20 a 25 casas. La aldea había sido “adoptada” por un benefactor estadounidense de origen armenio pocos años atrás. El benefactor, que había financiado la electrificación de la aldea, hizo construir un pequeño molino en septiembre de 2004. Los aldeanos eran en su mayor parte personas desplazadas de Azerbaiyán que habían llegado en los 10 últimos años.

4.4 Equipo 4

En Khanlik, todos los pobladores eran personas desplazadas de Baku, Sumgayit, Ganja, Leninavan y la región de Goranboy, que habían llegado de Armenia en los 10 últimos años. Al parecer vivían en la aldea unas 50 familias (alrededor de 250 personas), que no recibían asistencia ni pagaban impuestos. La aldea contaba con una escuela de sólida construcción, de tres plantas, a la que asistían 50 alumnos; se informó a la misión de que había sido construida con apoyo financiero de la diáspora. Inicialmente, varias mujeres de la aldea daban las clases, pero últimamente se disponía de maestros de dedicación exclusiva, cuyos sueldos también financiaban la diáspora o las autoridades de Lachin. No había electricidad, excepto la que proveía un generador impulsado por un molino de agua de construcción local.

Al norte de Khanlik rumbo a Lachin, en la carretera que bordeaba el río Akera se observaron cada vez más asentamientos. Unos 10 a 12 kilómetros al norte de Khanlik había una aldea con 25 a 30 casas reconstruidas y una gran escuela. En otra aldea, a 2 kilómetros de distancia, habían reconstruido el 80% de las 25 casas. Más adelante, el porcentaje de casas reconstruidas de otras dos aldeas era del 65% al 75%. En otra aldea cercana, la misión observó que se estaba reconstruyendo un gran edificio de varias plantas con un nuevo tejado y marcos para las ventanas.

En la aldea de Mughanly, 5 kilómetros al sur de Khanlik, todos los habitantes eran personas desplazadas de Goranboy. Había electricidad en el asentamiento, donde vivían en total 5 familias (30 personas). El servicio de autobús a Lachin sólo pasaba una o dos veces al mes.

IV. Hallazgos en Lachin

1. Fecha de la visita

5 de febrero de 2005

2. Territorio visitado por la misión

El distrito de Lachin abarcaba unos 1.835 kilómetros cuadrados de terreno montañoso. Una carretera asfaltada conectaba a Lachin con Stepanakert/Khankendi y Armenia. Desde Lachin, una carretera hacia el norte atravesaba Karikacha, a 3 kilómetros de distancia, con rumbo a Bjuljuldjus y otras poblaciones. Hacia el suroeste, pasando por Nizhny Sus, Verkhny y otros asentamientos, entre ellos Gyusulyu, se llegaba a Armenia (la misión exploró la cuarta carretera, que iba de Lachin a la frontera del distrito de Kubatly, el 3 de febrero de 2005, al regresar de Kubatly pasando por Lachin a Stepanakert/Khankendi; se observaron pocos

asentamientos). En Lachin, la misión se dividió en cuatro equipos de dos integrantes cada uno. Dos equipos recorrieron el pueblo de Lachin, uno el camino hacia el norte y el otro el camino hacia el sur.

3. Perspectiva general

Las autoridades de Lachin y de Nagorno-Karabaj habían presentado cifras desiguales sobre el asentamiento de Lachin. Se situaba entre las 5.000 personas (según el jefe interino de la administración de Lachin) o 6.700 (según la autoridad de asentamientos de Nagorno-Karabaj) a 8.000 personas (según otras autoridades de Nagorno-Karabaj) para todo el distrito. La última cifra mencionada superaría las estimaciones de la misión, basadas en las aldeas y los asentamientos observados en la zona. Casi todos los asentamientos que la misión observó o de los que tuvo conocimiento se encontraban a una distancia relativamente próxima a la carretera principal de Armenia a Nagorno-Karabaj, con excepción de algunos asentamientos situados en el camino al sur.

Era evidente que el pueblo de Lachin y algunas de sus comunidades aledañas estaban mejor organizadas que los de otros distritos. Las autoridades locales hablaron con orgullo de sus logros en materia de vivienda, infraestructura y relaciones con Stepanakert/Khankendi y Ereván. La rehabilitación y reconstrucción de las viviendas es más avanzada en términos cuantitativos y cualitativos que la de otros territorios visitados por la misión. Se estaba estableciendo un registro de tierras y un catastro. En el pueblo de Lachin, se exigían permisos de residencia (propiska), algo que no se mencionó en las aldeas. De hecho, los residentes de todo el distrito hicieron referencia a diversos requisitos de inscripción.

El grado de organización y desarrollo de la infraestructura disminuían al abandonar el pueblo de Lachin, pero en general superaban los observados por la misión en otros territorios visitados. En Lachin y las zonas septentrionales del distrito, al menos hasta Karikacha, había energía eléctrica y agua corriente, servicios que no habían llegado al extremo meridional, aunque los pobladores de esas zonas esperaban recibirlos en poco tiempo. Se recaudaban impuestos y se mencionaban pensiones, subsidios sociales para los hijos y otras formas de asistencia, aunque no en todas las zonas.

En todo el distrito de Lachin, la misión llevó a cabo varias entrevistas que revelaron que el traslado a Lachin respondía al estímulo de iniciativas privadas, no la acción gubernamental. La misión no encontró pruebas de que las autoridades, de forma planificada y organizada, hubieran pedido a ninguna persona que se asentara en el pueblo de Lachin o la hubieran seleccionado para ello. No obstante, habían intentado crear condiciones básicas para la vida normal y, de esa forma, alentaban activamente los asentamientos. Los entrevistados también señalaron con aprobación que las autoridades de Lachin habían acometido el problema de la vivienda con energía.

Los vínculos entre Lachin y Nagorno-Karabaj eran más evidentes que en otros distritos. El jefe de la administración de Lachin señaló que Stepanakert/Khankendi había asignado una partida de su presupuesto a Lachin, y que la diáspora aportaba contribuciones adicionales. Los habitantes del pueblo de Lachin y de las aldeas de la zona confirmaron que participaban en elecciones locales y de Nagorno-Karabaj; algunos incluso votaban en las elecciones nacionales de Armenia.

4. Localidades visitadas

4.1 Pueblo de Lachin, visitado por los equipos 1 y 2

Tamaño

Según las autoridades, Lachin contaba con unos 3.000 habitantes. En la medida de lo posible, esa información había sido corroborada por las observaciones de los dos equipos que visitaron el pueblo. No obstante, el alcalde reconoció que la circulación de las personas y la inexactitud del sistema de registro impedían establecer cifras precisas.

Llegada de nuevos pobladores

El número de nuevos habitantes que llegaba cada año seguía siendo poco claro, y las autoridades del pueblo dijeron que no podían especificarlo. Según algunas personas entrevistadas, ya no había llegadas numerosas, si bien una mujer señaló que llegaban al asentamiento unas 100 personas cada año. La mayor parte de los pobladores dijeron que se habían enterado de las posibilidades por asentamiento de boca en boca o a través de los medios de difusión. Las autoridades de Stepanakert/Khankendi dijeron a la misión que no publicitaban esas posibilidades por los medios de información, pero que las organizaciones privadas y los partidos políticos sí lo hacían. Mencionaron expresamente, en ese contexto, al Comité de Refugiados de Karabad. Algunos entrevistados dijeron que había quien abandonaba el pueblo, especialmente entre los pocos que venían de Armenia. Los residentes del pueblo de Lachin explicaron que necesitaban un permiso de residencia (propiska) de las autoridades locales para trasladarse al distrito, algo que no se mencionó en las aldeas. Se señaló que cuatro años atrás las autoridades del pueblo habían intentado establecer un catastro que permitiera el registro y la recaudación de impuestos territoriales. No obstante, ni el registro de las tierras ni el catastro parecían funcionar plenamente. Varias personas entrevistadas, incluso algunas desplazadas de Azerbaiyán, enseñaron los pasaportes que la República de Armenia les había expedido en el año transcurrido.

Orígenes

La misión habló con muchos habitantes de Lachin. En su gran mayoría dijeron que eran refugiados procedentes de diversas partes de Azerbaiyán (Baku, Sumgayit, Ganja, el distrito de Goranboy, el distrito de Khanlar, Yevlach, Terter y el distrito de Mardakert/Agdere y Najichevan). Los primeros pobladores habían llegado en 1994, pero la mayoría de los refugiados llegó más tarde, tras pasar periodos en Nagorno-Karabaj o Ereván. Además, había regresado a Lachin alguien nacido allí. Algunos entrevistados señalaron que provenían de Armenia; se trataba de víctimas del terremoto de Giumri y Spitak de 1988 que no podían encontrar vivienda o antiguos pobladores de Ereván que habían abandonado esas ciudades por motivos financieros.

Viviendas

Había pocas casas recién construidas, y de las del centro del pueblo se había reconstruido alrededor del 85%. El porcentaje de casas en ruinas aumentaba al salir del pueblo. Incluso en las afueras, se observaban algunas casas relativamente bien construidas, así como señales de que se comenzaban a construir numerosos edificios. Las autoridades del pueblo y los residentes confirmaron que, a diferencia del

período anterior a 1996, la construcción y la rehabilitación corrían por cuenta de las autoridades. Con frecuencia, se alejaba por un tiempo a los recién llegados en pequeños departamentos de edificios de cuatro plantas a la espera de que se les entregara una vivienda reconstruida. La espera para esas viviendas podía durar dos años o más.

Infraestructura

Las autoridades del pueblo tenían una estructura organizada, integrada por un alcalde, un jefe de la administración, un cuerpo de policía, una oficina de conscripción y una fiscalía. Los residentes participaban tanto en las elecciones locales como en las de NargonoKarabaj y, según algunas personas entrevistadas, incluso en las elecciones nacionales de Armenia. El sistema de bienestar social estaba mucho más avanzado que lo que la misión había observado en los demás territorios. Incluía un hospital con varios médicos y 10 enfermeras, un laboratorio médico, una iglesia con sacerdote, dos escuelas de unos 500 alumnos, un jardín de infantes con unos 40 niños, una escuela de música más pequeña, una escuela de bellas artes, una escuela deportiva, un museo y una biblioteca. Además, hay una escuela Ágape y un centro de artesanías a cargo de la diáspora. El servicio de autobuses de Goris a Stepanakert/Khankendi tiene una parada en Lachin todos los días. En las afueras se ha establecido un nuevo cementerio armenio. En la calle que pasa por el centro de Lachin, los equipos 1 y 2 observaron varias docenas de árboles jóvenes plantados metódicamente y rodeados de vallas de metal a modo de protección.

Economía

Casi todas las personas entrevistadas señalaron que tenían trabajo (arquitectos, médicos, enfermeras, maestros, contadores, funcionarios de la administración, seis o siete policías, comerciantes, un fiscal, constructores y trabajadores de una planta de abastecimiento de agua). En cambio, una mujer con tres hijos adultos dijo que los tres estaban desempleados. Hay unos 20 comercios esparcidos por el pueblo, y una pequeña oficina de correos. Nadie mencionó la agricultura como actividad importante. Algunos cultivaban sus parcelas para su propio consumo, pero señalaron que la tierra no era muy buena y que era difícil de labrar.

Incentivos para el asentamiento

Los incentivos para el asentamiento que ofrecían las autoridades locales incluían la vivienda gratuita, el acceso a la propiedad, la infraestructura social, electricidad económica y a veces gratuita, agua corriente, bajos impuestos o determinadas exenciones fiscales. Según varias personas entrevistadas, los recién llegados al distrito de Lachin recibían 25.000 drams por pareja y 5.000 drams por hijo, más una vaca para que sirva de base para la nueva etapa. Por otra parte, señalaron que los recién llegados se anotaban en una lista de espera para recibir otra vaca, aunque la espera podía llegar a durar un año. Ese trámite se agilizaba en el caso de las familias con niños de corta edad. Las personas entrevistadas tenían de esa asistencia una opinión más o menos favorable. No obstante, varios residentes señalaron que aún con ese apoyo era difícil ganarse la vida, y que el dinero que recibían los recién llegados no era una ayuda suficiente para empezar una nueva vida. La exención del servicio militar no parecía ser uno de los beneficios de que gozaban los recién llegados. Lachin tenía una oficina de conscripción y, según dijeron a la misión algunas familias,

los hijos tenían que prestar servicios en las fuerzas armadas a partir de los 18 años de edad.

4.2 Camino al norte, equipo 3

En la aldea de Karikacha, 3 kilómetros al norte del pueblo de Lachin, las viviendas estaban en buenas y en algunos casos excelentes condiciones; estaban construidas con material durable y tenían paredes exteriores revocadas. Las casas eran comparables con las del pueblo de Lachin, y tenían número. Ese dato, sumado al hecho de que los habitantes mencionaron que pagaban impuestos por sus tierras, parecía indicar que existía un catastro. Los caminos eran de tierra, y su estado iba de aceptable a deficiente. Vivían en la aldea 65 familias, integradas por 218 personas en total. Corroboraron esa información el alcalde y algunos residentes. La aldea tenía una escuela de unos 80 alumnos y maestros cuya remuneración provenía de las autoridades de Lachin.

El equipo 3 se dirigió 20 kilómetros al norte del pueblo de Lachin rumbo a Kelbajar y luego regresó, por falta de tiempo y las malas condiciones del camino. Encontró restos de varias aldeas inhabitables, pero ningún rastro de asentamiento. Según el adjunto del alcalde de Lachin, en los valles fluviales de la región del norte vivían entre 500 y 600 personas.

4.3 Camino al sur, equipo 4

El equipo 4 partió de Lachin hacia el sur, donde encontró condiciones habitacionales mucho peores. No había ni agua ni electricidad, aunque las autoridades señalaron que no tardarían en llegar. La mayoría de las personas entrevistadas señalaron que estaban registradas, participaban en las elecciones locales y las de Nagorno-Karabaj y recibían pensiones. La misión observó con sorpresa que los residentes locales, que afirmaban proceder de Leninavan, distrito de Mardakert/Agdere, tenían pasaportes de la República de Armenia.

En la aldea de Nizhny Sus, al sur del pueblo de Lachin, había unas 42 casas habitadas, por más de 200 personas. Las condiciones de las viviendas eran desiguales, aunque mucho peores que en el pueblo de Lachin. Había indicios de que existía una cierta infraestructura social. Dos años atrás, había comenzado a funcionar una escuela, a la que asistían unos 72 alumnos. Los pobladores confirmaron que recibían pensiones o prestaciones por hijos (de 1.700 drams a 2.500 drams mensuales) y asistencia para el asentamiento (se les entregaba una vaca). Señalaron que participaban sólo en las elecciones locales, no en las de Nagorno-Karabaj, y que tenían documentos de identidad de Nargono-Karabaj. El contacto con las autoridades de Lachin era mucho menor que el que se observó en el pueblo de Lachin. Algunos mencionaron un ciudadano francés de ascendencia armenia que había ayudado a la aldea a reparar viviendas, el sistema de abastecimiento de agua y la escuela. La agricultura, los viñedos y la ganadería parecían ser el esqueleto de la economía local. Los pobladores procedían de diversos lugares (el distrito de Mardakert/Agdere, Spitak (Armenia) después del terremoto) y en muchos casos habían venido a Nizhny Sus a través de Stepanakert/Khankendi o Ereván, donde se habían enterado de la oportunidad de establecerse en la zona de Lachin. Un entrevistado mencionó que le había sugerido la posibilidad una organización de refugiados.

Las autoridades locales señalaron que también había habitantes en Verkhny Sus y otro asentamiento, ambos a unos pocos kilómetros de Nizhny Sus. Las peligrosas condiciones de la carretera impidieron al equipo 4 visitar esas localidades.

En otra aldea situada al oeste de Nizhny Sus, algunas pero no todas las viviendas tenían electricidad y agua corriente. En todo caso, había apenas unas pocas casas aquí y allá, en muy malas condiciones de reparación. Las actividades agropecuarias de subsistencia eran la principal ocupación.

Camino a Gyuyulyu, al sudoeste del distrito, se observaban aquí y allá unas pocas casa habitadas. La aldea en sí tenía unas 30 casas que habían sido reparadas para hacerlas habitables, aunque estaban en muy malas condiciones. Los habitantes afirmaron que recibían electricidad gratuitamente y que los propios residentes habían organizado el abastecimiento de agua. También mencionaron prestaciones por hijos y una escuela local a la que asistían unos 30 alumnos. Los pobladores dijeron que no tenían documentos de identidad pero que esperaban recibirlos en el año en curso. También señalaron que aún no participaban en ninguna elección. El dirigente local, que sería el vínculo con las autoridades de Lachin, se elegiría en una próxima reunión de los residentes.

Los dirigentes locales señalaron que había más aldeas pobladas en las cercanías, pero el equipo tuvo que regresar por falta de tiempo y condiciones climáticas desfavorables.

V. Conclusiones

1. Cifras de asentamientos para Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

Es muy difícil para la misión estimar con precisión el número de personas que se han asentado en los seis distritos. Ningún distrito parece tener un sistema de registro en funcionamiento ni un catastro, y los habitantes se encuentran diseminados en grandes extensiones, en grupos a los que sólo se puede acceder por carreteras a menudo intransitables. Por ese motivo, la misión ha tenido sumo cuidado al llegar a sus conclusiones sobre las cifras, y sólo puede informar acerca de las poblaciones que ha entrevistado, contado u observado directamente. Así pues, las estimaciones de población de la misión reflejan su recuento más exacto de exclusivamente las poblaciones de las zonas que visitó a las que se refiere el presente informe. La misión no extrapoló cifras de población de parte de un distrito observado para determinar una cifra para todo el distrito, ni aceptó declaraciones personales (como las del anciano de una aldea) como datos fiables hasta que logró corroborarlas. Dicho esto, la misión confía en no haber pasado por alto ningún punto poblado de importancia de los territorios.

Las cifras de los asentamientos de las zonas examinadas en el presente informe, cuya población fue entrevistada contada u observada directamente por la misión, son las siguientes: distrito de Kelbajar: unas 1.500 personas; distrito de Agdam: de 800 a 1.000 personas; distrito de Fizuli: menos de 10 personas; distrito de Jebrail: menos de 100 personas; distrito de Zangelan: de 700 a 1.000 personas; y distrito de Kubatly: de 1.000 a 1.500 personas. Así pues, las conclusiones de la misión sobre el número de personas asentadas no coinciden exactamente con las cifras demográficas proporcionadas por las autoridades locales, que eran más elevadas.

Como indican las descripciones y las estimaciones numéricas de la misión, la densidad y la distribución de la población varían considerablemente dentro de los distritos y de uno a otro. En vista del tamaño de los territorios y sus antiguas poblaciones, los asentamientos, en general, son bastante reducidos.

2. Características de los asentamientos en Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

2.1 Categorías de los asentamientos

En todos los territorios, la misión observó que se reconstruían y habitaban estructuras, aldeas o pueblos destruidos en el conflicto. No se observó ningún nuevo establecimiento planificado o establecido, pero sí se examinaron tres aldeas del distrito de Agdam en las que se habían construido y preparado para la ocupación al menos 20 nuevas viviendas idénticas, sobre los cimientos de antiguas viviendas en ruinas.

En general, el estado de reconstrucción de las zonas visitadas por la misión abarcaba:

- “No intervención” con la infraestructura del asentamiento (aldeas deshabitadas y en ruinas);
- “Rehabilitación básica” (que entrañaba, aunque no únicamente, el suministro provisional de energía eléctrica, el abastecimiento provisional de agua y tal vez una escuela o un edificio de la administración local);
- “Reconstrucción” (que denotaba una más amplia infraestructura social y física y mayor calidad).

2.2 Características de las estructuras

Más concretamente, la calidad de las reparaciones de los edificios observadas por la misión en los territorios abarcaba:

- “Reparaciones de emergencia” (llevadas a cabo de forma irregular, rudimentaria o provisional, con materiales de ruinas cercanas);
- “Rehabilitación” (reparación parcial de la estructura fundamental y nuevo tejado, tanto con materiales nuevos como con materiales de las ruinas cercanas);
- “Reconstrucción” (estructuras nuevas en su totalidad o con excepción de los cimientos).

Casi todos los edificios habitables observados en los territorios han sido rehabilitados por personas que aprovecharon las paredes y los cimientos de las estructuras de preguerra. Sólo en uno pocos casos la misión encontró estructuras con paredes y cimientos completamente nuevos. No obstante, casi todas esas estructuras habían sido levantadas en emplazamientos de antiguas viviendas y en el contexto físico de asentamientos de preguerra.

3. Origen de los pobladores

La misión ha llegado a la conclusión de que la gran mayoría de los habitantes de los asentamientos son desplazados de diversas partes de Azerbaiyán, principalmente de

Goranboy, Chaikent, Sumgayit y Baku. No obstante, la mayoría de esas personas llegaron a los territorios tras haber vivido desplazadas en Armenia.

Aparte de esos desplazados, la misión encontró tres tipos de armenios procedentes de Armenia en los territorios. En términos relativos, el grupo más importante (que, en cifras absolutas, tal vez sea bastante reducido) estaba integrado por víctimas del terremoto de Armenia de 1988, que habían pasado períodos prolongados en refugios provisionales antes de llegar a los territorios. En segundo lugar, un grupo de armenios había llegado a los territorios por motivos económicos, en busca de una vida mejor o para evadir deudas. Un tercer grupo estaba conformado por trabajadores agrícolas estacionales y pastores. La mayor parte de los pobladores carecían de pasaportes y muchos carecían también de documentos de identidad de Nagorno-Karabaj, de lo cual se quejaron muchos.

4. Motivos del asentamiento

Casi todos los pobladores de los asentamientos (tanto los desplazados de Azerbaiyán como las víctimas del terremoto de Armenia) habían llegado a los territorios porque se habían quedado sin hogar. Por lo general se habían enterado de la posibilidad del asentamiento de boca en boca, por los medios de difusión o por organizaciones no gubernamentales de Armenia y Nagorno-Karabaj. En relación con estas últimas, muchos mencionaron el Comité de Refugiados de Karabaj. La misión no encontró indicios definidos de que las autoridades de Nagorno-Karabaj o de Armenia organizaran directamente los reasentamientos. Tampoco se vieron indicios de reasentamiento no voluntarios en los territorios. Análogamente, la misión no encontró pruebas de reclutamiento sistemático de personas para que se asentaran en los territorios.

5. Incentivos para el asentamiento en Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

La misión observó diversos incentivos para el asentamiento, que cabía atribuir a las autoridades de los diversos territorios. En líneas generales, se observaron incentivos de forma activa, aunque diversas, en Kelbajar (al oeste de Nagorno-Karabaj) y en partes del distrito de Agdam cercanas a Mardakert/Agdere (al este de Nagorno-Karabaj). En Zangelan y partes del distrito de Kubatly (al suroeste de Nagorno-Karabaj) había indicios de que los incentivos se ofrecían de forma más reactiva, mientras que en las partes del distrito de Fizuli observadas, en el distrito de Jebrail (al sur y al sureste de Nagorno-Karabaj) y en otras partes del distrito de Agdam, la misión observó que se hacía la vista gorda ante las actividades económicas que se desarrollaban.

Así pues, en cuanto a la oferta activa de incentivos, la misión observó que se otorgaban beneficios limitados a los interesados, como la asignación de ruinas, parcelas o incluso casas (a veces llave en mano), una infraestructura modesta y prestaciones sociales, exenciones fiscales y servicios públicos económicos o gratuitos. En otros lugares, las autoridades no han hecho más que atender las necesidades de los recién llegados a medida que se asentaban en la zona.

En el distrito de Agdam, la situación era aún más variable. Por ejemplo, en el pueblo y sus cercanías no había ningún incentivo ni infraestructura. Al parecer, en el pueblo y sus suburbios apenas se toleraba una limitada actividad económica. Más al norte del distrito, la misión observó incentivos ofrecidos proactivamente, como la

electrificación, el abastecimiento de agua y la construcción y distribución de casas recién construidas y equipadas llave en mano.

Las autoridades de Lachin habían extendido los elementos de la infraestructura a los distritos vecinos de Kubatly y Zangelan para atender a las necesidades de los que llegaban para asentarse en esos lugares. Desde luego, esas medidas también podían hacer llegar a otros. En todo caso, las mejoras de la infraestructura no parecían sino responder a las necesidades de apoyo, y en forma limitada.

En Fizuli, Jabrail y parte de Agdam, incluido el pueblo de Agdam, la misión observó una política de “laissez faire”, pues se toleraba la extracción de material de la infraestructura y los edificios, así como el amplio cultivo de tierras agrícolas para sacarles beneficio económico.

6. Función de la diáspora de Armenia en Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

Varias autoridades locales y personas entrevistadas destacaron que la diáspora de Armenia prestaba apoyo en materia de infraestructura, servicios médicos, prestaciones sociales y vivienda. En algunas situaciones, esas iniciativas escapaban al conocimiento y al control de las autoridades locales. No obstante, sus efectos se apreciaban con claridad y servían de respaldo a las autoridades locales. Así, en algunos casos, el factor de la diáspora puede considerarse un elemento indirecto de una política de reasentamiento.

7. Participación de las autoridades de Armenia y de Nagorno-Karabaj en Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

La misión no ha observado que las autoridades de Armenia participaran directamente en los territorios, excepto proporcionando energía eléctrica a partes de los distritos de Jabrail y Kubatly desde Kapan. La misión observó que Nagorno-Karabaj participaba directamente en algunos territorios, a saber: se reconoció oficialmente la responsabilidad de la administración de las escuelas de Kelbajar, el pago de los sueldos de unos 70 a 80 maestros de los distritos de Kubatly y Zangelan, y el suministro de servicios de atención básicas de la salud y de mantenimiento del orden público especialmente pero no exclusivamente en las zonas administradas por las autoridades de Lachin. Se informó a la misión de algunos casos en Kelbajar y una pequeña franja del distrito de Agdam en que la población votaba en las elecciones locales y las de Nagorno-Karabaj.

8. Actividades económicas en Kelbajar, Fizuli, Jebrail, Agdam, Zangelan y Kubatly

En casi todas las zonas pobladas de los territorios, la misión observó que se labraban pequeñas parcelas con cultivos de subsistencia y se reaprovechaba material de construcción tomado de ruinas cercanas. También se observó en todos los territorios, aunque en forma esporádica, que se extraían de forma organizada metal y ladrillos para revenderlos. La misión observó que los antiguos viñedos se estaban adaptando sistemáticamente al cultivo de trigo y confirmó ese hecho con las autoridades de Nagorno-Karabaj. A ese respecto, la misión observó que se extraía de los viñedos, de forma amplia y sistemática, infraestructura como las tuberías de riego y los sostenes de hormigón reforzado de las viñas.

En el distrito de Kelbajar, la misión observó actividades agrícolas organizadas a gran escala. La apicultura estaba bastante difundida allí también. En el pueblo de Kelbajar y sus alrededores, la misión observó camiones para largos trayectos con acoplados que transportaban grandes troncos talados en los bosques de la región.

En el distrito de Agdam, la misión observó cierta actividad lechera e importantes emprendimientos agrícolas, con cosechas preparadas para la venta. En el pueblo de Agdam y sus suburbios la misión observó indicios de que se extraía metal y materiales de construcción de las ruinas y la infraestructura, así como cierta actividad de pastoreo.

En los distritos de Fizuli y Jebail, se realizaban actividades agrícolas a gran escala. Como casi nadie vivía en esos distritos, la actividad se gestionaba desde el exterior, de donde provenían las personas que las realizaban. En la totalidad de los dos distritos, la misión observó indicios de que se extraían materiales de las ruinas y la infraestructura, como tuberías, restos de metal, ladrillos y piedras. En algunos casos se había apilado cuidadosamente el material junto a la carretera para su recogida. También se observaron nómadas pastoreando sus rebaños.

En los distritos de Zangelan y Kubatly la misión observó amplias actividades agrícolas y de pastoreo, así como de aprovechamiento de material de la infraestructura.

9. Distrito de Lachin

9.1 Cifras sobre los asentamientos

Según las autoridades locales y las de Nagorno-Karabaj, vivían en el pueblo de Lachin alrededor de 3.000 personas. En cuanto al distrito en su conjunto, sólo pudieron proporcionar la cifra aproximada de 5.000 a 8.000 habitantes, a pesar de que las autoridades de Lachin exigían un permiso de asentamiento y habían establecido un sistema oficial de registro (propiska).

Como se mencionó en el Capítulo V-1, la misión tuvo mucho cuidado al llegar a sus conclusiones numéricas y sólo puede dar constancia de los asentamientos y las poblaciones que ha observado, contado o entrevistado. Así, aunque la cifra de las autoridades (3.000 personas asentadas en el pueblo de Lachin) coincide con los hallazgos de la misión, ésta estima que en el distrito en su conjunto viven menos de 8.000 personas.

9.2 Características de los asentamientos y las estructuras

La infraestructura física y social del pueblo de Lachin estaba bien desarrollada. Aunque seguía conteniendo muchas ruinas y no toda su infraestructura se había reparado, la misión observó muchos edificios reconstruidos o nuevos. La calidad de la reconstrucción solía ser mejor en el pueblo de Lachin que en el resto del distrito. En todo el distrito, la misión encontró con frecuencia sólo una infraestructura básica, que solía abarcar una administración local y una escuela, pero no siempre energía eléctrica o agua. La misión también observó varias aldeas totalmente destruidas y desiertas.

9.3 Orígenes de los pobladores

En general, los orígenes de los habitantes de Lachin es el mismo que el de los de otros territorios. Así, la gran mayoría proviene de diversas partes de Azerbaiyán

y en general han vivido varios años en refugios provisionales en Armenia. Los armenios de Armenia, incluso víctimas del terremoto, son una minoría comparativamente pequeña. Se enteraron de las posibilidades de asentamiento en Lachin de boca en boca, por los medios de información o por organizaciones no gubernamentales de Armenia y Nagorno-Karabaj. No se observaron indicios de asentamiento no voluntario ni de reclutamiento sistemático.

9.4 Motivos del asentamiento

Aunque los incentivos y la calidad de vida eran factores de peso en la decisión de trasladarse a Lachin, los motivos generales del reasentamiento no diferían notablemente de los que se aducían en los demás territorios. Como las condiciones de Lachin eran mejores, también se habían trasladado allí personas asentadas en otros territorios. Por ejemplo, la misión entrevistó a residentes del pueblo de Lachin que se habían desplazado del distrito de Kelbajar en busca de condiciones menos duras.

9.5 Incentivos para el asentamiento

Los incentivos para el asentamiento eran evidentes. En el pueblo de Lachin, y en medida desigual en el distrito, abarcaban prestaciones sociales, atención médica, una infraestructura y una administración en funcionamiento, escuelas, carreteras transitables, exenciones fiscales, pensiones o beneficios fiscales, tarifas reducidas de servicios, electricidad económica o gratuita, y agua corriente. No obstante, la misión determinó que los incentivos que ofrecía Lachin no incluían la exención del servicio militar para los varones. Sobre la base de todas sus observaciones y entrevistas en el distrito, la misión llegó a la conclusión de que las autoridades aplicaban una política de asentamiento activa.

9.6 Función de la diáspora de Armenia

La misión observó que la diáspora había contribuido sustancialmente a las actividades de reconstrucción, a la infraestructura y al bienestar social del distrito y el pueblo de Lachin, y también se le informó de ello. Las autoridades locales reconocían la importancia de esa contribución. Así pues, el factor de la diáspora era un aspecto importante de la política de asentamiento en Lachin.

9.7 Intervención de las autoridades de Nagorno-Karabaj y de Armenia en Lachin

La intervención directa de Nagorno-Karabaj en el distrito de Lachin es innegable. Aporta el presupuesto de Lachin y reconoce abiertamente que es directamente responsable del distrito. Los residentes de Lachin participan en las elecciones locales y en las de Nagorno-Karabaj.

Aunque los vínculos entre Nagorno-Karabaj y la República de Armenia escapan al alcance del presente informe, la misión no encontró indicios de que el Gobierno de Armenia interviniera directamente en los asentamientos en Lachin. No obstante, la misión entrevistó a algunos residentes de Lachin que tenían pasaportes armenios y mencionaron haber participado en elecciones de Armenia.

9.8 Actividades económicas en Lachin

En el pueblo de Lachin, la misión encontró indicios de una existencia urbana normal, que incluía compras, comidas en restaurantes y clases en la escuela (aunque

a menudo sin calefacción ni electricidad, en los tres casos). Los pobladores también cultivaban sus parcelas, aunque más como complemento de otros medios de subsistencia que como base. En el distrito de Lachin, desempeñaban una importante función económica la agricultura y la actividad lecheras.

Praga, 28 de febrero de 2005

Emily Haber
Jefa de la misión de investigación

VI. Anexos

1. Miembros de la misión de investigación
2. Documentos presentados por el Gobierno de Azerbaiyán
3. Documento presentado por el Gobierno de Armenia
4. Expediente presentado por las autoridades de Nagorno-Karabaj

Anexo 1

Miembros de la misión de investigación

Emily Haber (Jefa de la misión, Alemania)

Alexis Chahtatinsky (Francia)

Alexey Dvinyanin (Federación de Rusia)

Embajador Andrzej Kasprzyk (Representante Especial del Presidente en ejercicio, Polonia)

Louis O'Neill (Estados Unidos de América)

Jaroslav Pietrusiewicz (Secretaría de la OSCE, Polonia)

Andreas Seebacher (Alemania)

Embajador Mario Sica (Italia)

Anders Troedsson (Suecia)

Vesa Vasara (Finlandia)

Anexo 2

Documentos presentados por el Gobierno de Azerbaiyán

La serie de documentos mencionada en el capítulo II.2 se anexó a la versión original del presente informe que la Jefa de la misión de investigación presentó a los copresidentes en Praga el 28 de febrero de 2005.

Anexo 3

Documento presentado por el Gobierno de Armenia

Un documento presentado a los copresidentes y la Jefa de la misión de investigación por el Gobierno de Armenia se anexó a la versión original del presente informe presentada por la Jefa de la misión de investigación a los copresidentes en Praga el 28 de febrero de 2005.

Anexo 4

Expediente presentado por las autoridades de Nagorno-Karabaj

Un expediente presentado a los miembros de la misión de investigación por las autoridades de Nagorno-Karabaj se anexó a la versión original del presente informe que la Jefa de la misión de investigación presentó a los copresidentes en Praga el 28 de febrero de 2005.
